Mühltal-Post

ÜBER 13 000 LESER

ZEITUNG FÜR
Nieder-Ramstadt • Traisa • Trautheim
Nieder-Beerbach • Frankenhausen
Waschenbach

Annahmeschluß für die nächste Ausgabe ist am 22. September 1992

NUMMER 61 | SEPTEMBER 1992 | 6. JAHRGANG

Naturnahe Gärten wurden bewertet

MÜHLTAL (BK). 23 Hausbesitzer aus Mühltal hatten sich zum ersten Wettbewerb "Naturnaher Garten" gemeldet. Sie kamen aus Nieder-Ramstadt, Traisa, Trautheim und Nieder-Beerbach.

gelte Fläche, Kompostvorhaltung oder Teichbepflanzung wurde in einem Punkteverfahren jeder Garten bewertet. Die Preisverleihung soll am 2. September im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt statt-

Unser Foto entstand während der Begehung im Garten der Eheleute Jung im Bordenbergweg in Trautheim.

Foto: mp/BK

Am Samstag (8.8.) war nun die Kommission unter der Leitung von Mühltals Erster Beigeordneten Streicher-Eickhoff unterwegs, um die Gärten zu bewerten. Nach verschiedenen Kriterien, wie versiefinden. Vorab konnte die Jury schon von einem hohen Standard der überprüften Gärten berichten. Vermutlich würde die Entscheidung sehr knapp ausgehen.

Generell Tempo 30 in Traisa

Erster Teil der Verkehrsberuhigung fertiggestellt

MÜHLTAL (gd). Die Umbauarbeiten zum ersten Teil der Verkehrsberuhigung in Traisa sind abgeschlossen. Die erforderlich gewordenen Verkehrszeichen sind aufgestellt und ab sofort in Kraft und damit zu beachten. Alle seitherigen Vorfahrtsregelungen sind abgebaut. Ausnahmen sind in den Straßen, in denen der Linienbus fährt. Um Ausweichmöglichkeiten für den Bus und größere Fahrzeuge zu schaffen, wurden im Bereich der unteren Röderstraße und der Ludwigstraße Halteverbote eingerichtet.
Die Einfahrt nach Traisa unter der Eisenbahnbrücke ist von montags - freitags, in der Zeit von 6.00 Uhr - 9.00 Uhr, für Kraftfahrzeuge und -räder gesperrt. Darauf wird bereits auf der Bundesstraße in Fahrtrichtung Darmstadt, in Höhe des Chausseehauses und in Fahrtrichtung Traisa, nach der Woogstraße hingewiesen. Der gesamte Ortsbereich Traisas ist in eine 30-km-Zone eingebunden.

Lohbergbebauung abgelehnt

MÜHLTAL (gd). Die Bauvoranfrage der Mengler Wohnbau GmbH, wegen der Errichtung einer Mehrfamilienhauswohnanlage mit Tiefgarage auf dem Grundstück am Nieder-Modauer Weg, wurde vom Kreisbauamt negativ beschieden. Das Amt stellte sich auf den Standpunkt, das Bauvorhaben füge sich gemäß § 34 BauGB nicht in die Umgebung ein. Die Ablehnung liegt seit Ende der 33. Kalenderwoche dem Gemeindevorstand schriftlich vor.
Das Bauvorhaben hatte in den letzten Monaten zu heftigen Kontroversen geführt. Besonders die Anlieger und Nachbarn hatten heftig gegen das Ausmaß der vorgesehenen Bebauung protestiert.

Demonstration für B 426-Umgehung

SPD Mühltal fordert Beschleunigung des Verfahrens

MÜHLTAL (BK). Gegen die Signale aus Bonn, daß kein oder zumindest wenig Geld für den Ausbau der Umgehungsstraße zur Entlastung der Ortsdurchfahrt der B 426 da sei, wendet sich die SPD Mühltals.
Die Verantwortlichen rufen daher alle Bürger Mühltals und der anderen an dieser Straße liegenden Gemeinden auf, zu einer Kundgebung am Freitag, den 28. August 1992, nach Nieder-Ramstadt zu kommen. Die Veranstaltung findet an der Kreuzung Ober-Ramstädter Straße zur Dornwegshöhstraße statt und beginnt um 15.00 Uhr.
Wie die Vorsitzende des Ortsvereins Brigitta Busch ausdrücklich erklärt, ist die Demonstration bei dem Ordnungsamt der Gemeinde angemeldet und man wolle keinesfalls den Straßenverkehr störend beeinflussen, sondern mit möglichst breiter Resonanz aus der Bürgerschaft den Willen der Anwohner der B 426 dokumentieren. Die Politiker in Bonn sollen daran erinnert werden, daß hier Menschen wohnen, die seit nunmehr einer Generation auf Hilfe vor Gefahr, Gestank, Dreck und Lärm warten.
Nicht die Anwohner kamen zu den Autos, sondern der Verkehr wurde in den letzten 20 Jahren verzehnfacht. Die SPD Mühltal ruft alle Bürger zur Solidarität mit den betroffenen Anwohnern auf.
Nur wenn die Mitbürger nach außen auch zeigen, wo es in der Gemeinde weitergehen soll, werden die Verantwortlichen wachgerüttelt.
Im Hintergrund des ganzen Verfahrens steht auch noch das geforderte Nachtfahrverbot für die Ortsdurchgehung Nieder-Ramstadts für LKW. Man darf gespannt sein, ob der Landtagsabgeordnete Harald Polster am 28.8.92 Neues zu diesem Thema aus Wiesbaden mitbringt.
Die SPD Mühltal, so Brigitta Busch, ruft allen Bürgern Mühltals zu, an dieser Kundgebung teilzunehmen, nach dem Motto: "Wir sind das Volk".

Sommerfest im Haus Elim'

TRAUTHEIM (tb). Im Hause Elim in der Alten Darmstädter Straße in Trautheim wird am 5. September ein Sommerfest gefeiert. Um 14.30 Uhr wird Bürgermeister Peter Benz (Darmstadt) das Fest eröffnen. Am Nachmittag spielt das Duo "Life in the Wind" Jazz, Folk und Blues. Dazu ist für Speisen und Getränke bestens vorgesorgt. Für Kinder ist eine Betreuung vorhanden, so daß sich Eltern ungehindert umsehen und unterhalten können. Ein Basar mit kunsthandwerklichen Gegenständen ist aufgebaut.
Am Abend wird das Quartett "Sans Famillie" irische, schottische und bretonische Unterhaltungsmusik zum besten geben. Eingeladen sind alle Interessierten aus Mühltal und Umgebung.

Müllverordnung nicht zumutbar

Seniorenbeirat Mühltal tagte

MÜHLTAL (BK). Im Rechenschaftsbericht über die erste Wahlperiode des Seniorenbeirats Mühltal wies Vorsitzender Georg Steuernagel auf einige positive Ansatzpunkte hin.
So war der Einfluß auf die Gestaltung des Seniorenessens in den Nieder-Ramstädter Heimen maßgeblich. Das Essen für gehunfähige Senioren wurde zusammen mit ASB und Gemeinde ins Leben gerufen. Auch die Signalanlagen an der B 449 wurde auf Veranlassung des Seniorenbeirats auf Druckplatten umgestellt. Veranstaltungen für Senioren wurden zahlenmäßig verstärkt. Steuernagel lobte auch die Arbeit der Seniorenbeauftragten in der Gemeinde Mühltal, Frau Wählke.
Forderungen für die Zukunft sind ein Erste-Hilfe-Koffer auf allen Friedhöfen und ein Behindertenparkplatz in der obersten Reihe des Friedhof-Parkplatzes in Nieder-Ramstadt.
Das Thema Diakoniestation, bereits Gegenstand einer Resolution an die Gemeinde, wurde abermals diskutiert. Wenn die evangelische Kirche Traisa zum Jahresende aussteige, sei die Gemeinde Mühltal in der Verantwortung die Station zu übernehmen, sagte Beiratsmitglied Philipp Keil von der Arbeiterwohlfahrt. Allerdings sei wegen der Zuschüsse der Zusammenschluß mit einer weiteren Diakoniestation in der Umgebung nötig.
Zum Reizthema Mülltonnen in Mühltal reagierte der Seniorenbeirat in aller Schärfe. Er hält die Müllverordnung, hinsichtlich der Vorhaltung der 120 Liter-Tonne pro Haushalt, für nicht zumutbar. Es sei paradox, wenn der Gemeindevorstand auf der einen Seite die Getrenntsammlung von Bioabfällen und Papiermüll kostenfrei propagiere und durch ein Hintertürchen das Geld über eine viel zugroße Tonne, die in einer Woche bei einem 1-2 Personen Haushalt nie und nimmer voll wird, wieder hereinholen will. Die älteren Bürger seien verunsichert über dieses Vorhaben der Gemeinde, die 50-Liter Tonne aus dem Verkehr zu ziehen und durch die teurere 120 Liter-Tonne zu ersetzen, erklärte Georg Steuernagel. Er sei in großer Sorge, was auf die älteren Mitbürger und sozial Schwachen in der Zukunft noch zukäme, wenn erst die Gemeinde Mühltal in naher Zukunft an die Zentrale-Abfall-Sammlung des Landkreises angeschlossen ist. Es sei zu befürchten, daß dann die Müllgebühren erheblich ansteigen.

Bürger stellen Wahlliste auf

WASCHENBACH (eb). Die Gemeinschaftliche und Überparteiliche Liste Waschenbach (GÜW) wird zur Kommunalwahl 1993 einen Listenvorschlag zur Wahl des Ortsbeirates in diesem Mühltaler Ortsteil einreichen.
Der Ortsvorsteher beabsichtigt im Herbst 1992 eine Bürgerversammlung einzuberufen, um die Liste für den Ortsteil aufzustellen. Die GÜW räumt den Waschenbacher Mitbürgerinnen und Mitbürgern als einzige politische Kraft das entscheidende Wort bei der Festlegung der Kandidaten zur Ortsbeiratswahl ein.
Diese seit Gründung der GÜW geübte Tradition soll fortgeführt werden.

Restmülltonne - vieldiskutiertes Thema

Auch die F.D.P. meldet sich zu Wort

MÜHLTAL (eb). In Mühltal wurde die Getrenntsammlung und Abholung von kompostierbaren Abfällen mit der Einführung der "grünen Tonne" begonnen. Dies ist aus umweltpolitischer Sicht sehr zu begrüßen, schreibt die F.D.P. in einer Presseerklärung. Ziel dieser Maßnahme war, die Menge des Restmülls zu reduzieren. Damals wurde behauptet, heißt es weiter in der Erklärung, daß die Kosten für die Leerung der "grünen Tonne" geringer seien, als die durch die Verringerung der Restmüllmenge möglichen Ersparnisse bei den Müllverbrennungs- bzw. Deponiegebühren.
Es hat sich aber nun wohl herausgestellt, vermutet die F.D.P., daß die Kosten in der Summe wohl doch gestiegen sind. Es wäre redlich gewesen, wenn der Gemeindevorstand dies zugegeben und eine entsprechende Anhebung der Müllgebühren beschlossen hätte. Stattdessen wurde jetzt eine Verordnung beschlossen, nach der jeder Bürger eine größere Tonne für den Restmüll nehmen muß als je zuvor, obwohl jetzt viel weniger Restmüll anfällt. Durch diese Maßnahme wird das Ziel, die Menge des Restmülls zu reduzieren, in Frage gestellt, heißt es abschließend in der F.D.P. Presseerklärung.

...wem die Stunde schlägt...

Ein Sammlerstück in Kiefer natur mit echtem Quarzpendelwerk. ca. H: 178, B: 34, T: 28 cm

DM 445,- *

*Mitnahmepreis

dah studio MÖBEL-KISTE®
Rheinstraße 51 • 6100 Darmstadt
Telefon 0 61 51 / 89 43 39

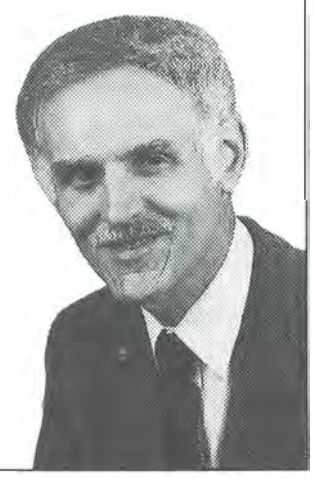
Friedhelm Fuchs 26
Ober-Ramstadt, Adlergasse 7
☎ (0 61 54) 30 58
... oder gehen Sie zur Sparkasse.

LBS HESSEN-THÜRINGEN
Bausparkasse der Sparkassen Finanzgruppe

Kosmetik für Ihr Zuhause.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Gönnen Sie Ihrem Haus oder Ihrer Wohnung etwas Schönheitspflege. Mit LBS-Sofortgeld: ein anderer Fußboden, Tapetenwechsel oder ein neues Bad. Auch eine umweltfreundliche Heizung oder andere Energiesparmaßnahmen lassen sich mit Sofortgeld schnell finanzieren. Einfach und unkompliziert. Sprechen Sie mit mir, ich berate Sie gerne.



718

NEUE TANZKURSE
Schüler, Berufstätige, Studenten, Singles, Paare und Ehepaare.
Ab September 1992.

Bäulke

Seit 1787
mehr als eine Tanzschule.

Tel. 06151/74251 + 710251, Fax 76248
Darmstadt, Dieburger Straße 234
Info: 16–21 Uhr – ADTV

KOSMETIK-STUDIO
DORIS KREDEL

AB 1. SEPTEMBER
NEU IN TRAISA,
RÖDERSTRASSE 21

Telefon 14 56 18
Termine nach telefonischer Vereinbarung

Kühl oder warm - welche Modefarben passen zu Ihrem Typ?
Lassen Sie sich beraten und begeistern, für die neuen BABOR-Trend-Farben.

BABOR
Ihr Kosmetikstudio Elisabeth Klinger

Ganzheitskosmetik, Gesichtsbehandlung,
Manikür & Pedikür, Farbberatung, Sonnenbank.

Ober-Ramstädter Straße 76 • 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14 87 47

KOSMETIKSALON Margot

Sonnengebräunte Haut muß jetzt besonders gepflegt werden. Besuchen Sie Ihre erfahrene Fachkosmetikerin in Nieder-Beerbach.

Top-Angebot im September
10 perfekt gestylte Nägel
DM 100,-

Gesichtsbehandlung • Thermolifting • Nagelstudio
medizinische Fußpflege

Talstraße 12 • 6109 Mühltal/Nieder-Beerbach
Telefon 0 61 51 / 59 61 40

Veranstaltungskalender Mühltal

© MÜHLTAL-POST

Annahmeschluß für den nächsten Kalender vom 30. September ist am Dienstag, den 22. September, 17.00 Uhr

-Wir bitten um Verständnis, daß nur solche Veranstaltungen aufgeführt sind, die uns von den Vereinen gemeldet wurden-

Unsere gebräuchlichen Abkürzungen im Kalenderteil:
BH =Bürgerhaus
BS =Bürgersaal
BZ =Bürgerzentrum
FR =Frankenhausen
MT =Mühltal
NB =Nieder-Beerbach
NR =Nieder-Ramstadt
TR =Traisa
TRH =Trautheim
WA =Waschenbach

01.09. Dienstag
* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, praktische Übung

02.09. Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.00 Uhr, Badefahrt nach Bad König
* **FFW Nieder-Ramstadt**
19.00 Uhr, praktische Übung

03.09. Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Frauengymnastik, Vereinsraum BZ, NR
17.00 Uhr, Kegeln, Chausseehaus NR

04.09. Freitag
* **Altenpflege MT**
15.00 Uhr, Tanzfest für Senioren, großer Saal BZ, NR

05.09. Samstag
* **Jugendwehr WA**
14.00 Uhr, Umwelttag

06.09. Sonntag
* **Angelsportverein TR**
10.00 Uhr, Stammtisch im Anglerheim
* **Jugendwehr FR**
13.00 Uhr, zum 15. Hessischen Feuerwehrtag in Michelstadt

07.09. Montag
* **Jugendwehr FR**
18.00 Uhr, praktische Übung
* **FFW Waschenbach**
19.30 Uhr, Einsatzübung
* **Vereinigung TRH Bürger**
19.30 Uhr, Literaturkreis BS, TRH

Sportliche Termine finden Sie im Sportteil

Neueröffnung Nagelstudio Mühltal
Inh. B. Bottaro

- Stabilisierung des Naturnagels
- Nagelverlängerung
- Maniküre
- kostenlose Beratung

Bergstraße 20
6109 Mühltal

Tel. 0 61 51 / 14 87 32

08.09. Dien stag
* **Seniorentreff TR**
Tagesausflug zum Garten der Schmetterlinge in Bendorf-Sayn
* **OWK Nieder-Ramstadt**
13.30 Uhr, Halbtageswanderung im Darmstädter Wald
* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, praktische Übung

09.09. Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.30 Uhr, Seniorennachmittag, großer Saal BZ, NR
* **Vereinigung TRH Bürger**
19.30 Uhr, Prof. Dr. Volker Sonne: "Eine Reise durch Marokko vom Meer zum Hochgebirge", BS, TRH

10.09. Donnerstag
* **Verkehrsverein TR**
10. - 13.09. Kulturfahrt an den Bodensee
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Frauengymnastik, Vereinsraum BZ, NR

11.09. Freitag
* **Altenpflege MT**
14.15 Uhr, Folkloretanz, kleiner Saal BZ, NR

13.09. Sonntag
* **FFW Nieder-Ramstadt**
8.00 Uhr, Gemeinschaftsübung mit FFW Traisa
* **FFW Traisa**
8.30 Uhr, Gefahrguteinsatz, praktische Übung / Atemschutz
* **Gemeinde Mühltal**
Grenzgang in Trautheim
* **Kleintierzuchtverein TR**
Sommertagung des Sondervereins Steinheimer Bagdetten, BH, TR
* **TV Waschenbach**
15.00 Uhr, Spielfest auf dem TV-Sportgelände

15.09. Dienstag
* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, praktische Übung
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Sport-, Kultur- und Sozialausschuß Sitzung

16.09. Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.30 Uhr, Seniorennachmittag, großer Saal BZ, NR
* **Vereinigung TRH Bürger**
17.00 Uhr, Seniorenstammtisch Restaurant Trautheim

17.09 Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen, Vereinsraum BZ, NR
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Bauausschußsitzung

TELEFAX
FÜR ANZEIGEN
0 61 51 / 14 54 13

18.09. Freitag
* **Altenpflege MT**
14.15 Uhr, Folkloretanz, kleiner Saal BZ, NR
15.00 Uhr, Tanzfest für Senioren, Großer Saal BZ, NR
* **Jugendwehr WA**
18.00 Uhr, praktische Übung

19.09. Samstag
* **Frankenhausen**
Kerb
* **GV Frohsinn NB**
Ganztags-Familienausflug
* **SV 1911 Traisa**
18.30 Uhr, Nudelparty der Triathlonabteilung im Sportheim
19.00 Uhr, 6. Weinfest im Jugendraum BH, TR

20.09. Sonntag
* **Frankenhausen**
14.00 Uhr, Kerbezug
* **OWK Nieder-Ramstadt**
8.00 Uhr, Abfahrt zur Rucksackwanderung Siedelsbrunn
* **Kleintierzuchtverein TR**
Kleintierbesprechung an der Zuchtanlage
* **Turngemeinde TR**
17.00 Uhr, Turner- und Familienschoppen, Gaststätte der Hans-Seely-Halle

22.09. Dienstag
* **Seniorentreff TR**
15.00 Uhr, Ph. Keil: "Don - Wolgafahrt", Gemeindesaal
* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, Jugendarbeit
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Haupt- und Finanzausschuß - Sitzung

23.09. Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.30 Uhr, Seniorennachmittag im großen Saal BZ, NR

24.09. Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Frauengymnastik, Vereinsraum BZ, NR
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Entwicklungs- und Umweltausschuß - Sitzung

25.09. Freitag
* **Imkerverein MT**
20.00 Uhr, Treffen im Restaurant Trautheim

26.09. Samstag
* **Nieder-Beerbach**
Kerb
* **SV 1911 Traisa Fußball**
Ausflug der Alten Herren ins Blaue
* **Jugendwehr WA**
13.30 Uhr, Abschlußübung
* **SV 1911 Traisa**
13.30 Uhr, Abfahrt zur Weinwanderung in Guntersblum mit Weinprobe
* **FFW Waschenbach**
14.30 Uhr, Einsatzübung

27 .09. Sonntag
* **Ende der Sommerzeit**
* **FFW Nieder-Ramstadt**
8.00 Uhr, Einsatzübung
* **FFW Traisa**
8.30 Uhr, Maschinistenausbildung
* **FFW Frankenhausen**
8.30 Uhr, praktische Übung
* **Tennisgemeinschaft NB**
Endspiele der Vereinsmeisterschaften

28.09. Montag
* **Vereinigung TRH Bürger**
Kunstbetrachtung mit Georg Zimmermann, BS, TRH
* **SV 1911 Traisa**
20.00 Uhr, Treffen des Nikolausmarktausschusses

29.09. Dienstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
13.30 Uhr, Halbtagesfahrt ab Schloßgartenplatz, Nieder-Ramstadt
* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, praktische Übung
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Gemeindevertretersitzung im Bürgerzentrum NR

30.09. Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.30 Uhr, Seniorennachmittag, großer Saal BZ, NR
* **Vereinigung TRH Bürger**
15.30 Uhr, Frauenstammtisch, Restaurant Trautheim

Überlegenheit

Gutes Sehen gibt Überlegenheit und Stärke. Sehen Sie Ihrer neuen Brille gelassen entgegen. Wir machen das richtig. Nehmen Sie uns beim Wort.

BEUTEL Augenoptik

Oberstraße 8, 6100 DA-Eberstadt
Kundenparkplatz hinter dem Haus
Donnerstags bis 20.30 Uhr geöffnet!

Wiederkehrende Termine

Jeden Montag
* **FFW Traisa -Schüler-**
16.30 Uhr, Treffen
* **DRK Traisa**
17.00 Uhr, Treffen der 8 - 12jährigen
20.00 Uhr, Treffen der Aktiven im DRK-Heim

Jeden Dienstag
* **Mühltaler Altentreff**
10.00 - 12.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Jugendpflege Mühltal**
14.00 - 18.00 Uhr, Mädchentreff (ab 12 Jahre) in den Räumen der Jugendpflege
* **Jugendfeuerwehr Traisa**
18.00 Uhr, Treffen
* **Ohlebach-Theater der TGT**
20.00 Uhr, Probe

Jeden Mittwoch
* **Jugendtreff der Gemeinde**
ab 16.00 Uhr geöffnet
* **DRK Traisa -Jugend-**
19.00 Uhr, Treffen der 15 - 18jährigen
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Frauenchor-Probe im Rathaus

Jeden Donnerstag
* **Mühltaler Altentreff**
14.00 - 17.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
17.00 Uhr, Probe des Kinderchors "Mühltal-Lerchen" im Vereinsraum

Jeden Freitag
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
20.00 Uhr, Probe des gemischten Chors im Vereinsraum
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Männerchor-Probe im Sängerraum, BH
* **Gesangverein Frohsinn 1892 Nieder-Beerbach**
19.00 Uhr, Chorprobe, Empore Jahnturnhalle

Jeden Samstag
* **Vogel- u. Naturschutzgruppe Traisa**
14.00 Uhr, Arbeitseinsatz

Anzeigen per Telefon
0 61 51 / 14 80 81

Sauna
Solarium
Kosmetik • Nagelstudio
und medizinische Fußpflege
STUDIO KIRCHER
Rheinstraße 21
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 145307 oder 146205

NAGEL NEU

Gepflegte Nägel und Hände sind Ihre Visitenkarte. Wir beraten Sie in unserem Fingernagelstudio

* Modeschmuck
* BIODROGA
* ARTDECO Système mosaique
* Parfums
* Handtaschen

Alles für die Weinbereitung

- Gärhefe,
- Nährsalz,
- Gäraufsatz,
- Korbflaschen

usw.

eckel
DROGERIE PARFÜMERIE

Am neuen Bürgerzentrum
6109 Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 1 42 00

Aktuelles aus der Gemeinde Mühltal

Umwelttage 1992

MÜHLTAL (tb). Die diesjährigen Mühltaler Umwelttage stehen unter dem Motto "Energiesparen und sinnvolle Energienutzung". Vom 15. bis zum 21. September wird im Foyer des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt eine Ausstellung zum Thema der Umwelttage zu sehen sein. Vorträge wird es zu den Themen geben: "Sparsamer Umgang mit Strom und Wasser im Haushalt", "Rationelle Energienutzung beim Heizen und bei der Warmwasserbereitung" sowie " Energiesparmaßnahmen im Gebäudebestand am Beispiel Außenwand, Dach und Fenster".
Informationsveranstaltungen gibt es außerdem zum Thema, z.B. über energiesparende Geräte von der Energiesparlampe bis zur energiesparenden Heizungsanlage. Während der Umwelttage ist eine Besichtigungsfahrt zu einem Blockkraftheizwerk, zu einem Energiesparhaus und zu einer Solaranlage geplant.

Bei einem Gewinnspiel kann ein Energiesparkühlschrank gewonnen werden. Vom 15. bis 21. September wird der Stromverbrauch von zwei Kühlschränken, einem Altgerät und dem sparsamsten auf dem Markt erhältlichen Neugerät, gemessen. Am Sonntag, dem 20. September, werden die Zähler abgelesen. Wer mit seiner Schätzung am nächsten an der eingesparten Kilowattzahl liegt, gewinnt als Preis den ausgestellten Kühlschrank.

Ortsrundgang der SPD Mühltal

MÜHLTAL (BK). Der SPD-Ortsbezirk und der Ortsverein Mühltal hatten Anfang August eine Ortsbesichtigung in Nieder-Ramstadt. Etwa 20 Politiker und politisch interessierte Bürger folgten dem stellvertretenden Fraktionsvorsitzenden Volker Busch auf dem Weg durch Nieder-Ramstadt. Busch erläuterte die Probleme des Bauausschusses vor Ort.
In der anschließenden Vorstandssitzung des Ortsvereins Mühltal im Bürgerzentrum, ging Vorsitzende Brigitta Busch noch einmal auf aktuelle Themen der Mühltaler Kommunalpolitik ein.
Unter anderem wurde das Kindergartenproblem diskutiert, ohne jedoch eine neue praxisnahe Lösung zu finden. Eine Containeraufstellung im ortsnahen Bereich könnte jedoch eine Möglichkeit sein.

Auch das angestrebte Nachtfahrverbot für die B 426 im Durchgangsbereich von Nieder-Ramstadt war Gegenstand der Sitzung. Hier wird eine Entscheidung in Wiesbaden vom Hessischen Ministerium für Verkehr dringend erwartet und eine Teilnahme an einer großen B 426-Demonstration nicht ausgeschlossen.
Weiterhin wurde die Herausgabe eines neuen Informationsblattes, das den "Blick vom Frankenstein" zwar ergänzen, aber nicht ablösen soll, beschlossen.

Neue Kurse der Volkshochschule

MÜHLTAL (eb). Am 1. September und in den folgenden Wochen beginnen in Mühltal neue Kurse der Volkshochschule. Das neue Programmheft für den gesamten Landkreis liegt vor. Diesen Gesamtarbeitsplan gibt es kostenlos beim Zweigstellenleiter für Mühltal: Friedrich Wegt, Am Lohberg 10, Nieder-Ramstadt (Tel. 147336) sowie bei der Gemeindeverwaltung, den Sparkassen, in Buchhandlungen, Apotheken und bei den Ärzten. Die Anmeldung zu den Kursen muß schriftlich erfolgen an die Volkshochschule Darmstadt-Dieburg, Postfach 1220, 6110 Dieburg. Anmeldekarten sind auf der Rückseite des Programmheftes.
In Mühltal wird das Arbeitsjahr am 1. September 92 mit drei Kursen eröffnet: Englisch, Französisch und Aquarellieren. Weitere Kurse in Spanisch, Niederländisch und Italienisch werden angeboten. Näh- und Zuschneidekurse sind ebenfalls im Programm.
Wer mehr an geistig-körperlichem Wohlbefinden interessiert ist, kann Yoga oder Autogenes Training sowie Jazztanz belegen. Im Schüler- und Jugendprogramm ist Gestalten mit Ton (ab 6 J.) und kochen und backen (ab 9 J.) für Jungen und Mädchen vorgesehen.

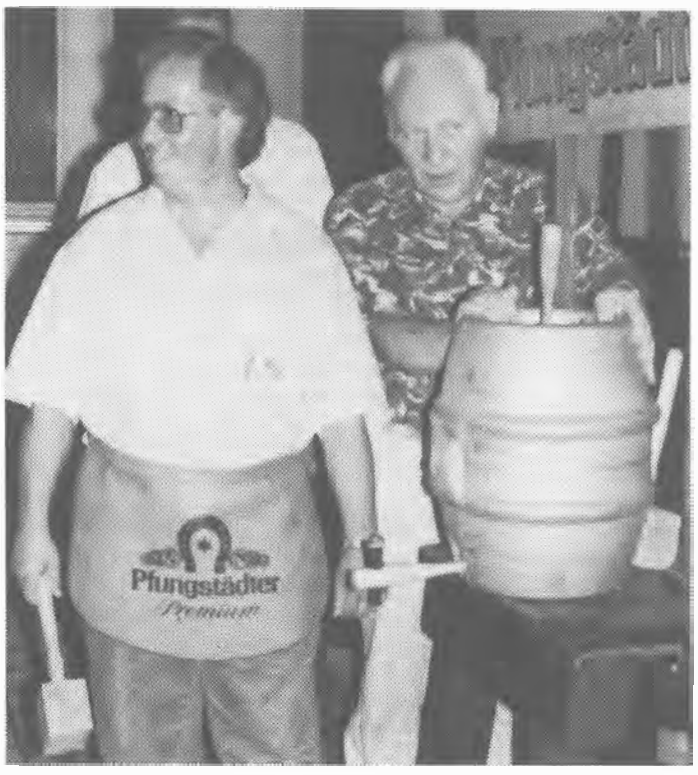
Stiftstraßenfest wird zur Tradition

NIEDER-RAMSTADT (BK). Zu einem festen Bestandteil des Nieder-Ramstädter Ortsgeschehens hat sich das Stiftstraßenfest entwickelt. Trotz glühender Hitze waren einige Besucher schon am frühen Mittag auf den Beinen. Kuchentheke, Waffelstand waren aufgebaut, Bratwurst und Steaks gabs vom Grill. Für die jüngsten war ein Glücksrad- und ein Erbsenknall-Spiel aufgebaut.
Der Besucherstrom wuchs mit sinkender Sonne. Eine reichhaltige Tombola war binnen kurzer Zeit ausverkauft. Für den musikalischen Teil sorgte H. Blank, der auch manch flotten Trinkspruch vom Stapel ließ.

Nachdem das Fest an einem der heißesten Tage des Jahres stattfand, mag es nicht verwundern, daß manche Gäste bis in die kühlen Morgenstunden ausharrten und die Morgenröte noch begrüßten.
Den Erlös des Festes wollen die Anwohner und aktiven Mitarbeiter einem wohltätigen Zweck zuführen.

Nieder-Ramstädter Kerb - Volksfest in der Ortsmitte

NIEDER-RAMSTADT (BK). Die Rämschter Kerb, ausgerichtet von den TSV Fußballern und dem KSV Nieder-Ramstadt unter Mitwirkung der IG der Vereine, wurde wiederum in der Ortsmitte links und rechts der Modau gefeiert. Schon zur Eröffnung am Freitag waren die Bänke im Innenhof des Bürgerzentrums voll besetzt und das blieb so bis zum Ausklang der Kerb am Montag. Bei hochsommerlichen Temperaturen ließ es sich im Freien aushalten.
Daß der Kerbezug auch in diesem Jahr wieder ausfallen mußte, bedauerten besonders die Kerbeburschen.
Nach alter Tradition stellten die Burschen am Freitagabend den Baum am Bürgerzentrum. Etwas verspätet, aber dafür spritzerfrei, schlug Bürgermeister Rinder das erste Fäßchen Kerbebier an und eröffnete damit das bunte Treiben. Festwirt Horst Hnyk zeichnete ihn für mehrmaliges erfolgreiches Faßanschlagen mit einer gerahmten Urkunde aus. Der Erlös aus dem ersten Faß war für die Kerbeburschen bestimmt.
Am Samstagnachmittag richtete der Altenklub der Arbeiterwohlfahrt die Altenkerb am gleichen Platz aus. Kaffee, Kuchen und kühle Getränke lockten trotz sommerliche Hitze viele Senioren an. Willi Friedrich führte durch das Programm, das von Minni Kramel am Schifferklavier musikalisch umrahmt wurde. Die Gardemädchen der TSV-Karnevalabteilung erfreuten mit einem Tanz. Vorsitzender Philipp Keil dankte den Helferinnen Ilse Lang, Käthe Riedel, Irene Huxhorn und Inge Bock für ihre Arbeit vor und hinter der Theke.
Am Abend spielte wieder das Duo Fred und Rainer. Wolfgang Heil gab erneut sein "kaiserliches Potpourri" zum Besten. Sonntags fand ein gut besuchter Frühschoppen statt, am Nachmittag hielt Kerbevadder Frank Köth seine obligate Kerberedd. Der Frühschoppen am Montag ging nahtlos in den Dämmerschoppen über, wie es seit Jahren bereits Brauch ist.
Auf der gegenüberliegenden Modauseite waren nicht nur der Vergnügungspark und die Buden aufgebaut, dort feierte auch der KSV seine schon zur Tradition gewordene Kerb rund um das Haus Bender.



Ansgar Rinder (links) hält schon den Hammer für den ersten Schlag auf den Zapfhahn, Roland Gellweiler assistiert.
Foto: mp/BK

Traaser Kerb mit großem Kerbezug

TRAISA (mp). Rechtzeitig zum Aufstellen des fünfzehneinhalb Meter hohen Kerbebaumes hellte sich der Himmel am Freitag (14.8.) auf und blieb über die vier Kerbetage überwiegend blau. Den Bieranstich unter dem nachträglich gerichteten Kerbekranz, er hatte sich beim Baumaufstellen verheddert, besorgte der derzeitige Ortsausschußsprecher Volker Seely.
Vier Tage lang gab es Unterhaltung und Kerbetreiben im großen Festzelt. Bereits freitags spielte die Unterhaltungsband "Montana" zum Tanz auf, an den drei folgenden Tagen waren sie ebenfalls aktiv. Während es am Freitagabend Bingo-Spiele gab, wurde am Samstagmittag etwas für die jüngeren Besucher geboten.
Sonntags war der Gottesdienst wieder im Festzelt, statt in der Kirche, gut besucht. Um 14.00 Uhr startete der Kerbezug, der mit zahlreichem Fußvolk und mehreren Wagen wieder gut beschickt war. Die anschließende Kerbered von Kerbevadder Dieter Lauer erhielt viel Beifall. Neben lustigen Begebenheiten aus dem Ortsgeschehen hat er auch die Verkehrsberuhigung mehrfach aufs Korn genommen.
Im Anschluß an die Kerberedd gaben die Spielmannszüge noch eine Kostprobe ihres Könnens. Im Festzelt und an den Tischen drumherum war kein Platz mehr frei. Bereits ab 17.00 Uhr spielte die Band "Montana" wieder auf. Zwischendurch gab es den lustigen, sportlichen Wettbewerb "Kerwethlon" mit Bierhumpenstemmen und anderen Geschicklichkeitsaufgaben.
Der Ausklang der Kerb erfolgte wie immer mit dem Frühschoppen ab 10.30 Uhr und Unterhaltungsmusik. Der Frühschoppen, der traditionsgemäß übergangslos in einem Dämmerschoppen übergeht, dauerte auch an diesem Tag wieder entsprechend.
Von Seiten des Ortsausschußes, dessen Kerbeausschuß für die Durchführung verantwortlich zeichnete, war man mit dem Verlauf und Ergebnis zufrieden. die sich beispiellos für das Gelingen der Kerb einsetzten. Sie hatten auch, zusammen mit Horst Hnyk, für den großen Vergnügungspark Vorsitzender Walter Göbel hatte mit Reiner Ruths, Georg Ruths und einer Reihe anderer aus den Vereinen delegierten Vertreter eine topfite Mannschaft beisammen, mit Autoscooter, Kinderkarussell, Schieß- und Verkaufsbuden sowie Imbiß gesorgt.

Dieter Scheider von der FFW Traisa richtet den verhedderten Kerbekranz.
Foto: mp/rr

Ortsausschußsprecher Volker Seely schlägt das erste Faß Kerbebier an. Kerbevadder Dieter Lauer (Mitte), Kerbeausschußvorsitzender Walter Göbel (2. v.r.), Festwirt Horst Hnyk (r) und Organisator Reiner Ruths (ganz links) schauen kritisch zu.
Foto: mp/rr

In Mühltal werden Sie immer gut bedient!

Sauna in Mühltal

SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:

Damen Dienstag 15 - 22 Uhr
Gemischt Mittwoch 17 - 22 Uhr
Freitag 16 - 22 Uhr

Babyschwimmen
Montag 10 + 11 Uhr, Freitag 10 Uhr
(Wassertemperatur 32)

Medizinische Bäder- und Massagepraxis Monika Küchler
Am Klingenteich 14 • Im Postbildungszentrum
6109 Mühltal-Trautheim • Telefon 0 61 51 / 14 89 31

Wolfgang Krämer
Bäckerei - Konditorei
Bäckermeister
..eine gute Adresse
Ober-Ramstädter Str. 39
6109 Mühltal 1 (Ndr.-Ramstadt)
Tel. 0 61 51 / 14 51 80

Herbert
Schollenberger
Steinmetzmeister
Grabmäler
Marmorarbeiten
Jahnstraße 4
6109 Mühltal-Traisa
Telefon (06151) 14 54 49

Wolfgang Keil
Schreinerei • Bestattungen
HK
Schulstraße 5
Tel. 0 61 51 / 1 43 91
6109 Mühltal
Nieder-Ramstadt

Schnell nach Roßdorf!

Wir bieten **Ausstellungs-Stücke** (alle **sofort** lieferbar) zu **Super-Sonderpreisen** an:

- **Schüler Schreibtische und Stühle** die mitwachsen! Lassen Sie sich Ihr Modell aus einem Riesen - Angebot rechtzeitig reservieren.
- **Streßless-Sessel,** echt Leder **DM 1.600,-** (Preis bei Nachbestellung DM 1985,-)
- **Große Auswahl Fernseh-Sessel** in Stoffen und Leder
- **Polstergarnituren** in allen Ausführungen
- **und viele andere Möbel**

über 46 Jahre im Dienste des Kunden

Besuchen Sie uns unverbindlich und lassen Sie sich beraten.

P Parken vor dem Hause P

HANSA MÖBEL CENTER Ihr Fachgeschäft mit der großen Qualitäts-Auswahl!

6101 Roßdorf • Industriestraße 8-10 • Tel. 06154 / 9432 u. 82011

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. von 9 bis 18 Uhr, Sa. von 9 bis 13 Uhr
Langer Sa. von 9 -16 Uhr

Während der Sommerzeit von 13 - 14 Uhr geschlossen

Aktuelles aus der Gemeinde Mühltal

SPD-Fraktion zu dem Lohberg-Bauvorhaben

Antwort auf die Presserklärung des Gemeindevorstandes in der MÜHLTAL-POST vom August

MÜHLTAL (eb). Die SPD-Fraktion in der Gemeindevertretung glaubt nicht, daß die Bürger in Mühltal Bürgermeister Rinder und seiner Vertreterin abnehmen, das Bauvorhaben von 50 Wohneinheiten auf dem Einfamilienhausgrundstück von Gemeindevertretervorsteher Techow (CDU) werde in Mühltal behandelt, wie es nach dem Gesetz so und nicht anders richtig sei. Zu offensichtlich seien die Versuche, nach denen man den Mehrheitswillen der Bevölkerung umgehen wolle, erklärte Fraktionsvorsitzender Dr. Claus Walter nach einer Sitzung zu dem Bericht der MÜHLTAL-POST vom August.

Die SPD erinnere an den Versuch Techow's, in eigener Sache an Entscheidungen mitzuwirken. Sie erinnere an den Versuch der CDU-Fraktion, mit Verfahrenstricks und Verzögerungstaktik die Entscheidungen der Gemeindevertretung zu verhindern. Die Interessengemeinschaft der Lohbergbewohner und der Ortsbeirat sollten beruhigt werden durch eine unbedeutende Reduzierung der geplanten Wohneinheiten. Beide fordern eine Erschließung über die Münstergasse, aber der Gemeindevorstand habe sie nicht zu einer Voraussetzung seiner Zustimmung gemacht. Anliegerleistungen, welcher Art auch immer, wolle der von der CDU beherrschte Gemeindevorstand von seinem Parteifreund Techow ebenfalls nicht erheben - in einem vergleichbaren Falle müsse dagegen ein Eigentümer freiwillig "eine Million Mark" zahlen.

Der Gemeindevorstand widerspricht dem Parlament, also der Volksvertretung, weil formal er zuständig für die Stellungnahme zum Bauvorhaben sei. Das ist bei einer normalen Bausache sogar richtig. Im vorliegenden Falle sind jedoch weit über 100 Anlieger auf die Barrikaden gegangen. Der Ortsbeirat ist anderer Meinung und die Vertretung der Bevölkerung, die Gemeindevertretung, hat einen anderen Beschluß gefaßt. Demnach ist das gewiß eine so wichtige Entscheidung, die nach der Hessischen Gemeindeordnung und auch nach geltenden Baugesetzen die Gemeindevertretung etwas angeht.

Da gibt es die verschiedensten befürwortenden Beschlüsse des von der CDU beherrschten Gemeindevorstandes zur Bauvoranfrage über das Grundstück des Parteifreundes. Hingegen zu den anderslautenden Beschlüssen der Gemeindevertretung gibt es Widersprüche, ja sogar Beschlüsse, die sich mit dem Nichtbefassen des Willens der Gemeindevertretung befassen. Dabei ist die Ausführung der Beschlüsse der Gemeindevertretung gesetzliche Aufgabe für den Gemeindevorstand nach unserer Gemeindeordnung.

Demokratische Spielregeln gelten wie es scheint nur dort, wo es den richtigen Bürger trifft.

Wenn es möglich sein sollte, so den politischen Willen der gewählten Volksvertretung zu mißachten, dann sieht die SPD-Fraktion weiterhin ein undemokratisches Verhalten aller Verantwortlichen und neuerlichen Schaden für das Ansehen von Politik und Politikern.

Gekrönt wird dieser "üble Stil" noch durch persönliche öffentliche Vorwürfe gegen den Beigeordneten Gernot Runtsch. So verschweigen beispielsweise die beiden vom Bürger bezahlten Hauptamtlichen der Gemeinde Mühltal die Tatsache, daß in den zitierten Gemeindevorstandssitzungen Runtsch in der von ihm gewohnten sachlichen Art die gegenteilige Rechtsauffassung der SPD vorgetragen und ausführlich begründet hat. Sie verschweigen bewußt oder unbewußt, daß sie weder den von ihnen zitierten Veranstalter, noch die von ihnen zitierte Person zu den von ihnen so heftig kritisierten Vorgängen gehört haben.

Die Bewertung eines derartigen Verhaltens der beiden Hauptamtlichen, die nach unserer Gemeindeordnung eine ganz besondere Verantwortung gegenüber ihren Mitbürgern und Mitbürgerinnen haben, überlassen auch wir den mündigen Bürgern Mühltals, heißt es in der SPD-Erklärung abschließend.

Mühltaler Feuerwehr erhielt neue Ausrüstung

MÜHLTAL (BK). Der Schutz des menschlichen Lebens und die Gesundheit der Feuerwehrmänner ist das oberste Gebot, dies betonte Landrat Dr. Klein in seiner Ansprache anläßlich der feierlichen Übergabe von zwei Fahrzeugen an die Feuerwehren der Ortsteile Nieder-Ramstadt und Nieder-Beerbach.

Bürgermeister Ansgar Rinder hatte zuvor den Festakt eröffnet und symbolisch den Schlüssel für die beiden Fahrzeuge überreicht.

Mehr als eine Million investiert die Gemeinde Mühltal in diesem Jahr in den Brandschutz. Für 1993 sind 1,5 Millionen im Haushaltsplan vorgesehen. Die Brandschutzanalyse des Kreises war Anlaß für das Reagieren der Gemeinde zu den Erfordernissen einer schlagkräftigen und technisch ausgereiften Wehr. Ortsbrandmeister Thomas Göbel erläuterte die Gründe für die Neuanschaffung der modernsten und funktionellsten Schutz-Kleidung der Feuerwehrleute. Mühltal ist damit Vorreiter in der Ausrüstung der Wehren mit neuen Einsatz-Uniformen und Helmen.

Auch beim technischen Gerät sind zwei Neuheiten hinzugekommen. In Nieder-Ramstadt wurde der neue Gerätewagen, einmalig in seiner Konzeption hinsichtlich des Ausbaues, in Betrieb genommen. Für 145.000 Mark angeschafft, wurde er in Eigenhilfe von der Freiwilligen Feuerwehr nach dem sogenannten "MM-System" (sprich Mühltal-Modell) ausgebaut. Und man blickt mit Stolz auf diese Leistung, die auch schon Interesse bei entsprechenden Lieferfirmen gefunden hat.

Wehrführer Horst Diehm lobte die praxisnahe Gestaltung des Fahrzeuges, die über 600 Stunden Eigenleistung erforderte. Die Fördervereine der beiden Wehren von Nieder-Ramstadt und Nieder-Beerbach waren finanziell an der Maßnahme beteiligt. Für die Nieder-Beerbacher Wehr nahm Thomas Bauer als stellvertretender Wehrführer den Schlüssel für einen Mannschaftswagen in Empfang. Politiker und Wehrführer aller Ortsteile waren einhelliger Meinung, daß der Zusammenhalt und die Zusammenarbeit der Mühltaler Ortsteilwehren vorbildlich seien.

Unser Foto zeigt von links Thomas Bauer, Horst Diehm, Thomas Göbel und Bürgermeister Rinder bei der Schlüsselübergabe. **Foto: mp/BK**

Verdienstmedaille für Heinrich Wagenknecht

MÜHLTAL (kd/BK). Die Verdienstmedaille des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland überreichte Landrat Dr. Hans-Joachim Klein an Heinrich Wagenknecht aus Trautheim. Die Ehrung erfolgte im Rahmen einer Feierstunde der Parkinsonvereinigung am Montag (17.8) im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt.

Heinrich Wagenknecht, am 23. Februar 1929 in Darmstadt geboren, fühlt sich Zeit seines Lebens in außergewöhnlichem Maße mit Behinderten und chronisch Kranken verbunden.

Bedingt durch die Erkrankung seiner Ehefrau hat er die Regionalgruppe Darmstadt und Südhessens der Deutschen Parkinson Vereinigung gegründet und geleitet. Nach kurzer Zeit schaffte er es die Gruppe von anfangs 14 Mitgliedern auf nahezu 200 Mitglieder zu erweitern. Er wurde bereits 3 Jahre später in den Beirat des Bundesvorstandes berufen, 1989 wurde er Schatzmeister im Verband. Bei der Gründung des Landesverbandes Hessen der Parkinsonvereinigung, wählten die Delegierten ihn mit überwältigender Mehrheit zum Landesvorsitzenden. Durch tatkräftige Mithilfe versteht er es auch selbst, den Betroffenen durch persönlichen Einsatz zu helfen.

Seine unermüdlichen Bemühungen führten zur Gründung einer Fachklinik für Parkinson-Kranke, was er als sein Lebenswerk betrachtet. Im Kurdirektor von Bad Nauheim, Dr. Eduard Alt, hatte er einen großen Förderer seiner Idee. Am 1. Juli 1991 war es soweit, Wagenknecht eröffnete die Klinik für zunächst 70 Patienten und im Spätjahr 1991 weitere 100 Betten. Es ist dies die größte Fachklinik für Parkinsonkranke in Europa.

Darüber hinaus engagierte er sich in der Zentralvereinigung Deutscher Handelsvertreter- und Handelsmakler-Verbände und erhielt hierfür die Silberne Ehrennadel des Verbandes. Er war dort Vorsitzender und Delegierter im Landesverband Hessen.

Fahrten ins Staatstheater

MÜHLTAL (eb). Der Theaterring Darmstadt hat sein Programm für das Spieljahr 1993 vorgestellt. Für 11 Vorstellungen wurden bekannte Werke aus dem Musiktheater und Schauspiel ausgewählt.

Bei den musikalischen Werken stehen Don Carlos, Vanessa, Jenufa, La Boheme (in einer Inszenierung der Oper Neapel), Don Pasquale, Die lustigen Weiber von Windsor und das Musical Hello Dolly auf dem Programm. Dazu kommt ein Ballett mit Musik von Peter Tschaikowsky.

Das Schauspiel ist gut sortiert mit dem Volksstück "Der alte Mann mit der jungen Frau", "Wie es euch gefällt", "Ein Monat auf dem Lande" und "Nathan der Weise".

Mit vier Gutscheinen auf der Mietkarte können weitere Vorstellungen vergünstigt besucht werden. Etwa 1000 Besuchergruppen kommen jährlich mit dem Theaterring an jeweils gleichbleibenden Tagen ins Staatstheater. Jeder Mieter erhält die "Theater Rundschau" und Vergünstigungen bei Festspielreisen und besonderen Veranstaltungen.

Örtliche Mitarbeiter in Mühltal sind Erika Heppenheimer, Stiftstraße 67, Nieder-Ramstadt (14 85 78); Frau Bredemeyer, Am Bessunger Forst 2, Traisa (14 87 43) Die Fahrten ab Mühltal finden jeweils an einem Freitag statt. Außerdem steht das Büro des Theaterrings Darmstadt für Auskünfte zur Verfügung, Tel. 0 61 51 / 2 66 75.

Büchereiverbund Mühltal

Öffnungszeiten

* **Gemeindebücherei Traisa**
  Ludwigstraße 84 im Rathaus, Tel. 141760.
  Mittwochs von 16.00 bis 18.00 Uhr.
* **Bücherei der Nieder-Ramstädter Heime**
  Stiftstraße 2, Tel. 149284 oder 149282 (während der Ausleihe).
  Donnerstags von 13.00 bis 14.30 Uhr, freitags von 16.30 bis 18.30 Uhr und samstags von 11.00 bis 12.00 Uhr.

Gemeindebücherei Nieder-Beerbach
Untergasse 2 im Gemeindezentrum, Tel. 54226.
Wegen Bauarbeiten vorübergehend geschlossen.

* **Kath. öffentliche Bücherei**
  Hochstraße 23 im Don Bosco-Heim, Tel. 145118.
  Sonntags von 10.00 bis 12.00 Uhr und mittwochs von 15.30 bis 18.00 Uhr.

Aktuelles aus Mühltal

Friedrich Mangold wurde 75

TRAISA (BK). Auf den Gründungsurkunden des Bürgerhauses und des Kindergartens in Traisa steht sein Name, und er ist stolz darauf, daß er an der Verwirklichung dieser Projekte mitarbeiten konnte. Dreimal 25 Jahre werde er alt, sagt er mit einem Zwinkern im Auge, und so fühle er sich auch. Für dieses Jahr noch hat er eine Kanadareise mit seinem Sohn geplant und eine Kanufahrt auf dem Yucon soll auch dazugehören. Der Ortsvorsteher von Traisa wirkt seit 25 Jahren in der Gemeindepolitik. Auch sonst ist er fit und hat in diesem Jahr zum 25. Mal das Goldene Sportabzeichen erworben. Um die evangelische Kirche hat er sich verdient gemacht. 39 Jahre ist er im Kirchenvorstand seiner Heimatgemeinde, 30 Jahre war er ehrenamtlich in der Dekanatssynode und in der Landessynode Hessen tätig.
Der Umgang mit jungen Menschen hat den Pädagogen jung gehalten, wie er selbst zu bestätigen weiß. Aus einer bekannten Musikerfamilie stammend, erlernte er mehrere Instrumente und war auch 1954 Gründer des CVJM in Traisa und Initiator des Posaunenchors, zu dem er jetzt wieder zurückkehren will.
Zu einem besonderen Anliegen ist Friedrich Mangold das Fortbestehen der deutschen Kultur in Siebenbürgen (Rumänien) geworden. Den Kontakt dorthin erhielt er 1981 durch die Chorgemeinschaft Traisa. Für das kommende Jahr plant er wieder eine Reise nach Rumänien.
Neben seinen vielen Aktivitäten hat er ein besonderes Hobby: die Imkerei. Zehn Völker stehen in seinem Garten am Waldrand. Aus Anlaß seines Geburtstages und für seine Verdienste um den Verein überreichte der Vorsitzende des Imkervereins Mühltal, Hans Plößer, die Goldene Verdienstnadel.
Zahlreiche Gratulanten, darunter auch Bürgermeister Rinder und Gemeindevertretervorsteher Techow, würdigten Mangolds engagiertes Wirken.

Unser Foto zeigt von links: Hans Plößer, Eike Techow, Bürgermeister Rinder und Friedrich Mangold.

Foto: mp/BK

Traisaer Hügelgrab instand gesetzt

MÜHLTAL (gd). Wie der Gemeindevorstand in seinem Bericht vom 19. August mitteilt, wurde das Traisaer Hügelgrab in Abstimmung mit Karl Dehnert, Traisa, von Mitarbeitern des Bauhofes instand gesetzt.

Neue Übungszeiten beim Kinderturnen der SKG Nieder-Beerbach

NIEDER-BEERBACH (eb). Seit Montag, 10. August 1992, findet die Turnstunde jeweils von 17.30 Uhr bis 19.00 Uhr - mit einem neuen Trainer - statt.

"Ein Hansdampf in allen Gassen"

Anneliese Jage wurde siebzig Jahre

TRAUTHEIM (BK). Mit dem geflügelten Wort unserer Überschrift wird Anneliese Jage von ihren Vorstandskollegen der IG Trautheimer Bürger bezeichnenderweise bedacht.
Zur Geburtstagsfeier im Trautheimer Bürgersaal fanden sich zahlreiche Gratulanten ein, unter ihnen auch Bürgermeister Ansgar Rinder und Vorstandsmitglieder der IG. Musikalisch wurde die Feier vom Madrigalchor Darmstadt in Verbindung mit dem Singkreis unter der Leitung von Dr. Schubert, umrahmt.
Frau Jage berichtete in Versform aus ihrem Leben. Geboren als Pfarrerstochter in Oberhessen, Studium im Lehrberuf, bis Ende des Krieges Lehrerin und nach ihrer Heirat Förstersfrau, kam sie vor 22 Jahren nach Trautheim, wo sie mit Freunden und Nachbarn den Trautheimer Treff ins Leben rief. Weiterhin ist die Jubilarin als überparteiliches Mitglied im Ortsbeirat Trautheim tätig.
Die Flötistin Ingrid Bauer und der Trautheimer Opernteno Anton Schmauz rundeten das Programm musikalisch ab.
Eine Überraschung hatte sich der Trautheimer Bastelkreis unter Leitung von Herrn Spahn ausgedacht. Ein kleines Klaviermodell, als Sparkasse gestaltet und mit Spenden der Anwesenden gefüllt, war das Geschenk zum Geburtstag. Ein Geburtstagswunsch von Anneliese Jage, man möge zugunsten eines Klaviers für den Bürgersaal spenden, anstatt sie zu beschenken.
Abschließend sang Frau Heintze im Moritatenstil Begebenheiten aus dem Leben des Geburtstagskindes.

Sanitätshaus Münck GmbH
Schwanenstraße 43
6100 DA-Eberstadt
Telefon 0 61 51 / 5 43 47

Ärzte wenden sich an ihre Patienten

Liebe Patientin, lieber Patient!

Dies ist das erste Mal, daß wir uns in dieser Form an Sie wenden. Aber es gibt gute Gründe dafür, denn es geht um Ihre Gesundheit.
Die Bundesregierung macht aus Ihrer Gesundheit eine Kostenfrage.

Unser Gesundheitsminister plant ein sogenanntes Reformgesetz, das die Verschreibung von Arzneimitteln drastisch einschränkt.

Wenn es soweit kommt, dann sollen wir eine schwere Entscheidung treffen. Nämlich die, ob wir eine wirksame Medizin noch verschreiben können, oder ob wir Sie mit tröstenden Worten und leeren Händen nach Hause schicken müssen. Oder Sie oder wir müssen das Medikament aus eigener Tasche bezahlen.
Wir alle dürfen uns das nicht bieten lassen!

Helfen Sie mit, dieses Gesetz zu verhindern. Helfen Sie uns, daß wir auch in Zukunft alles für Ihre Gesundheit tun können.
Noch kann Ihr Bundestagsabgeordneter helfen.
Sprechen Sie ihn an, oder schreiben Sie ihm!

Die Ärzte von Mühltal

Dr. med. M. Beil — **Dr. med. C.-E. Reupcke**

R. Böttcher — **Dr. med. H. Seidl**

Dr. med. M. Neumann — **Dr. med D. Wesche**

6. Weinfest des SV 1911 Traisa

TRAISA (eb). Zum 6. Mal findet das Weinfest des SV Traisa statt. In diesem Jahr wird am 19. September um 19.00 Uhr im Jugendraum des Bürgerhauses gefeiert.
Ein Winzer aus dem bekannten Weinort Guntersblum bietet wieder einige gute Tröpfchen an. Für Kurzweil sorgt die Tanz- und Unterhaltungskapelle B.T. Combo. Als Gäste sind dabei die singenden BSB-Herz-Buben. Ein paar weitere Einlagen sind geplant und versprechen einen unterhaltsamen Abend.

Der Golfclub
Darmstadt - Traisa e.V. lädt
Jugendliche von Traisa
im Alter von 10 - 14 Jahren
zu einem kostenlosen Golf-Schnupper-Kurs auf die Driving-Range (Übungswiese) ein.

Beginn Samstag, 29.August.
Dauer jeweils von 16.00 - 18.00 Uhr.
Ansprechpartner auf der Driving-Range
Frau Brigitte Schneider und Golflehrer.

Ehepaar Plößer feierte Diamantene Hochzeit

NIEDER-RAMSTADT (BK). Das seltene Fest der Diamantenen Hochzeit konnte am 6. August das Ehepaar Paula und Wilhelm Plößer in der Bahnhofstraße 64 in Nieder-Ramstadt feiern.
In geistiger Frische, wenn auch mit den Beschwerden des hohen Alters belastet, führt das Ehepaar Plößer noch selbst seinen Haushalt und wie uns das Jubelpaar berichtet, waren sie bis letztes Jahr zum alljährlichen Kuraufenthalt zusammen unterwegs.
Frau Paula Plößer, gebürtig aus Münzenberg / Kreis Friedberg, lernte ihren Mann im elterlichen Genossenschaftsbetrieb kennen, als der damals 26jährige aus Nieder-Beerbach als Prüfer der Raiffeisengenossenschaft vorsprach. Wilhelm Plößer war lange Jahre kaufmännischer Leiter der Starkenburger - Milchlieferungs - Genossenschaft, bevor er bis zu seiner Pensionierung als Geschäftsführer bei der Volksbank Mühltal vierundzwanzig Jahre lang die Geschicke der Bank leitete.
Im Jahre 1948 wurde mit den Eltern zusammen das Haus in der Bahnhofstraße gebaut, wo das Ehepaar noch heute mit dem jüngsten Sohn zusammen wohnt.
Frau Plößer zählt zu ihren Lieblingsbeschäftigungen die Handarbeit und den Haushalt.
Das Ehepaar Plößer konnte sein 60. Ehejubiläum zusammen mit zwei Töchtern, einem Sohn, neun Enkeln und vier Urenkeln feiern.

Glückwunschanzeigen Danksagungen
Familienanzeigen
kosten per mm DM 0,80 + Mwst.
Eine Anzeige dieser Größe (2spaltig/25 mm) kostet DM 45,60 Endpreis

Alfred Fischer wurde 65 Jahre alt

TRAISA (BK). Seinen 65. Geburtstag konnte am Dienstag (25. August) der Vermessungs- und Bau-Ingenieur Alfred Fischer aus Traisa feiern.
65 Jahre, aber noch kein Ruhestand in Sicht. Der drahtige Sportler wirkt junggeblieben und frisch und hat noch viel vor. Sei es bei seinem sportlichen Hobby, er ist heute noch auf vielen Senioren-Sportveranstaltungen in ganz Europa anzutreffen.
Unter anderem belegte er bei den diesjährigen Europameisterschaften der Senioren in Norwegen einen hervorragenden 13. Platz im Mehrkampf der Leichtathleten.
Oder sei es in beruflicher Hinsicht, wor er seit 1961 sein eigenes Ingenieurbüro für Straßen- und Verkehrsplanung, Städtischen Tiefbau und Ingenieurvermessung hat.
Alfred Fischer ist ferner Gerichtsgutachter als öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger.
Nach dem Krieg und vierjähriger Gefangenschaft studierte er in Mainz und Darmstadt und war bis 1961 auf verschiedenen Auslandsbaustellen in der Türkei, im Sudan und in Malaysia für eine Frankfurter Baufirma als Bauleiter tätig. Seinen reichen Erfahrungsschatz konnte er auch in die Gemeindepolitik einbringen, wo er bis heute im Gemeindevorstand tätig ist. Sein hohes soziales Engagement ist es auch, das dem gebürtigen Nieder-Ramstädter in vielen außergewöhnlichen Ehrungen den Dank seiner Mitbürger einbrachte.
So ist er Träger der Goldenen Ehrennadel des Verbandes Deutscher Vermessungsingenieure, Inhaber des Landesehrenbriefes, Ehrenmitglied des TSV Nieder-Ramstadt und seit 30 Jahren Mitglied im Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge und 1. Vorsitzender der Ortsgruppen Nieder-Ramstadt und Traisa.
Wie bereits bei seinem Firmenjubiläum 1986, so will Alfred Fischer wieder anstatt einer großen Geburtstagsfeier der "Aktion Menschen für Menschen" von Karl-Heinz Böhm einen größeren Geldbetrag überweisen. Das ist mehr als nur eine Geste eines sozial eingestellten Unternehmers, sondern kommt aus seiner inneren Überzeugung und aus dem Wissen und der Erfahrung um die Bedürftigkeit der hungernden Menschen in der Dritten Welt.

Die Mühltal-Post schließt sich seiner Familie, der Ehefrau und den beiden Kindern und den vielen Gratulanten an und wünscht noch viele aktive Lebensjahre.

Wir gratulieren im September

Goldene Hochzeit

Nieder-Ramstadt

10.09. Margot und Mathias Meyers, An der Zehentscheuer 0 4

Frankenhausen

27.09. Marie Katharine und Peter Knell, Zeilstraße 25

Silberne Hochzeit

Trautheim

23.09. Janet und Jörg Schumann, In der Wildnis 4 A

Geburtstage

Nieder-Ramstadt

02.09. Friedrich Emmerich, Eberstädter Straße 30, 83 Jahre
03.09. Katharine Luckhaupt, Kirchstraße 52, 84 Jahre
04.09. Ruth Recke, Ringstraße 18, 88 Jahre
04.09. Dr. Hans Bremer, An der Buche 19, 72 Jahre
05.09. Irma Hoffmann, Eberstädter Straße 24, 78 Jahre
06.09. Richard Spieß, Schillerstraße 1, 79 Jahre
07.09. Lony Thöt, Karlstraße 19, 82 Jahre
07.09. Helene Wessel, Konrad-Adenauer Str. 0 1, 76 Jahre
08.09. Maria Förster, Hochstraße 36, 78 Jahre
08.09. Philipp Keil, Engelmühlenweg 8, 70 Jahre
09.09. Elisabeth Wacker, Karlstraße 55, 92 Jahre
09.09. Katharina Dohn, Am Pfaffenberg 9, 86 Jahre
09.09. Joseph Ihle, Bahnhofstraße 8, 86 Jahre
09.09. Emma Paul, Pulvermühlenweg 10, 79 Jahre
09.09. Marie Ströher, Ringstraße 16, 73 Jahre
10.09. Dorothee Lauterbach, Eberstädter Str. 23, 72 Jahre
11.09. Hermann Floeth, Wasserweg 5, 78 Jahre
13.09. Christine Daum, Ober-Ramstädter Str. 21, 84 Jahre
13.09. Lina Ströher, Kirchstraße 15, 84 Jahre
13.09. Karl Germann, Bahnhofstraße 56, 78 Jahre
13.09. Friedrich Heß, Pulvermühlenweg 17, 74 Jahre
13.09. Anna Frank, Ober-Ramstädter Str. 15, 73 Jahre
14.09. Anton Kerekes, Ober-Ramstädter Str. 36, 81 Jahre
16.09. Marie Wembacher, Ober-Ramstädter Str. 28, 88 Jahre
16.09. Anneliese Keller, Hochstraße 16, 77 Jahre
18.09. Heinrich Seifert, Bergstraße 20, 88 Jahre
18.09. Margarete Roß, Bergstraße 5, 71 Jahre
18.09. Margarethe Edinger, Steinstraße 33, 70 Jahre
20.09. Burkhart Lauterbach, Eberstädter Str. 23, 73 Jahre
21.09. Christine Brandl, Ober-Ramstädter Str. 38A, 80 Jahre
24.09. Marie Gölz, Bahnhofstraße 49, 89 Jahre
24.09. Frieda Schindel, Bergstraße 9, 88 Jahre
24.09. Elfriede Schick, Kilianstraße 10, 86 Jahre
24.09. Anna Ditterich, Eberstädter Straße 24, 75 Jahre
25.09. Klara Senger, Am Lohberg 6, 82 Jahre
25.09. Karl Müller, Karlstraße 43, 74 Jahre
26.09. Maria Roßmann, Ahornweg 2, 73 Jahre
26.09. Charlotte Schneider, Eberstädter Straße 62, 73 Jahre
27.09. Herta Kuta, Eberstädter Straße 20B, 76 Jahre
28.09. Franz Dieter, Pulvermühlenweg 1, 81 Jahre
28.09. Elisabeth Schreier, Kilianstraße 8, 70 Jahre
28.09. Elfriede Pfeifer, Pinkmühlenweg 4, 70 Jahre
29.09. Margarete Wenk, Eberstädter Straße 12, 77 Jahre

Traisa

01.09. Elisabeth Mund, Waldstraße 60, 80 Jahre
03.09. Lieselotte Dehnert, Goethestraße 38, 70 Jahre
05.09. Josef Gräf, Im Rosengarten 42, 80 Jahre
06.09. Konrad Hummel, Am Dippelshof 2, 88 Jahre
06.09. Paula Schreiner, Ludwigstraße 72, 79 Jahre
06.09. Martha Tryml, Wiesenstraße 2, 73 Jahre
08.09. Kurt Krebs, Ph.-Walter-Straße 4, 87 Jahre
08.09. Anna Meinl, Im Rosengarten 4, 82 Jahre
08.09. Karlheinz Kern, Traisaer Brunnengasse 3, 76 Jahre
12.09. Anna Galkowski, Im Rosengarten 11, 85 Jahre
13.09. Christiane Wagner, Im Rosengarten 20, 83 Jahre
14.09. Adam Robert Schwöbel, Ludwigstraße 102, 80 Jahre
15.09. Elisabeth Rüffer, Waldstraße 59, 83 Jahre
15.09. Karoline Margarethe Grollmisch, Im Rosengarten 3, 72 Jahre
16.09. Walter Fritsch, Bernhardstraße 20, 74 Jahre
17.09. Grete Röhl, Nieder-Ramstädter Str. 56, 80 Jahre
17.09. Jakob Boller, Bernhardtstraße 10, 77 Jahre
20.09. Rosa Schulz, Wiesenstraße 22, 72 Jahre
21.09. Horst Nöller, Am Roten Berg 4, 72 Jahre
22.09. Georg Krumm, Ludwigstraße 141, 83 Jahre
23.09. Karl Steudle, Goethestraße 4, 78 Jahre
23.09. Dr. Dietrich Nieswandt, Tannenstraße 24, 75 Jahre
23.09. Willi Marcinkowski, Ludwigstraße 123, 73 Jahre
24.09. Ottilie Crössmann, Jahnstraße 6, 78 Jahre
25.09. Anni Hohberg, Ludwigstraße 88, 73 Jahre
26.09. Marie Rühl, Weingartenstraße 27, 89 Jahre
28.09. Otto Balser, Nieder-Ramstädter Straße 12, 83 Jahre
28.09. Emma Hafner, Nieder-Ramstädter Str. 53, 82 Jahre
29.09. Liselotte Eichhorn, Ludwigstraße 92, 72 Jahre

Trautheim

02.09. Richard Emich, Alte Darmstädter Straße 55, 90 Jahre
03.09. Otto Schulz, An der Steinkaute 3, 89 Jahre
03.09. Walli Dittmayer, Am Stettbach 4 A, 73 Jahre
03.09. Hedwig Hoffmann, Alte Dieburger Str. 12, 70 Jahre
05.09. Elisabethe Germann, Prinzenbergweg 17, 78 Jahre
07.09. Martha Behr, Am Klingenteich 13, 88 Jahre
09.09. Irene Rühner, Alter Darmstädter Straße 34, 82 Jahre
10.09. Irmgard Macholdt, Alte Darmstädter Str. 7 A, 71 Jahre
11.09. Dr. Rudolf Glaser, Papiermüllerweg 11, 86 Jahre
11.09. Anna Christine Göckel, Im Wiesengrund 18, 72 Jahre
13.09. Dr. Karl-Otto Oltsch, Alte Darmstädter Str. 22, 71 Jahre
17.09. Hertha Burkhardt, Im Sandwingert 1, 72 Jahre
17.09. Elisabeth Schüßler, Alte Dieburger Straße 11, 71 Jahre
19.09. Emma Küchel, Am Trautheim 2, 86 Jahre
19.09. Dr. Volker Niebergall, Pfingstweidenweg 1, 79 Jahre
19.09. Mathilde Nowak, Prinzenbergweg 7, 70 Jahre
23.09. Walter Schiffers, Alte Darmstädter Str. 49, 87 Jahre
23.09. Anna Freidank, Im Sandwingert 6, 81 Jahre
26.09. Gertrud Wagenknecht, In der Röde 7, 74 Jahre

Nieder-Beerbach

04.09. Lisbeth Fischer, Quergasse 9, 83 Jahre
05.09. Marie Lohnes, Mühlstraße 56, 73 Jahre
11.09. Georg Hendrich, Am Breitenlohberg 6, 81 Jahre
12.09. Sophie Fischer, Am Himmelsberg 3, 86 Jahre
12.09. Elisabeth Krämer, Mühlstraße 30, 72 Jahre
14.09. Elisabeth Bergsträßer, Obergasse 30, 79 Jahre
15.09. Heinrich Basting, Pommernstraße 10, 82 Jahre
15.09. Reinhilde Löwer, Am Wingertsberg 12, 80 Jahre
18.09. Wilhelm Wittmer, Am Himmelsberg 11, 72 Jahre
19.09. Ludwig Bernhard, Ludwig-Bauer-Straße 0 10, 78 Jahre
23.09. Karl Uhl, Am Breitenlohberg 12, 85 Jahre
23.09. Berta Schwinn, Untergasse 3, 74 Jahre
23.09. Elisabeth Ledwon, In der Hohl 10, 70 Jahre
24.09. Johanna Germann, Mühlstraße 54, 81 Jahre
28.09. Kurt Langner, Ostpreußenstraße 10, 80 Jahre

Frankenhausen

11.09. Elisabeth Runtsch, Felsbergstraße 21, 73 Jahre
12.09. Hilde Hofmann, Römerweg 19, 82 Jahre
15.09. Anna Schweinsberger, Eichelsweg 9, 77 Jahre
24.09. Elisabeth Götzinger, Felsbergstraße 9, 88 Jahre
24.09. Margarete Leuthner, Felsbergstraße 15, 78 Jahre
24.09. Walter Pritsch, Felsbergstraße 37, 70 Jahre

Waschenbach

01.09. Dr. Georg-Friedrich Koch, Am Feldrain 6, 72 Jahre
13.09. Margarethe Hach, Ortsstraße 25, 80 Jahre
16.09. Elisabeth Böckner, Alleestraße 21, 84 Jahre
20.09. Peter Kindinger, Mühlbergstraße 6, 82 Jahre
24.09. Johanna Bauer, Ortsstraße 30, 79 Jahre

SCHUHLADEN
Jürgen Dohn
Schuhmachermeister
Wir machen Ihre Schuhe **fit** für den Winter
Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 9-12 und 15-18 Uhr
Mi. 9-12 Uhr • SA. 8.30-13 Uhr
Schuhmacher-Meisterbetrieb
Dornwegshöhstraße 11
6109 Mühltal
Tel. 0 61 51 / 14 51 92

Wissenswertes und Interessantes

AOK dreht ein großes Rad

Das größte Fahrrad der Welt kommt

DARMSTADT (aok). Für die diesjährige Darmstädter Hessenschau (29.8. - 6.9.) hat sich die AOK Darmstadt-Dieburg wieder ein Sonderthema zugedacht. Am Stand in Halle 1 geht es um das Motto "Mit Spaß aktiv - Radfahren neu erleben".
Die Besucher der Hessenschau können sich nicht nur zu den einzelnen Fahrradtypen beraten lassen - die übrigens am AOK-Stand ausgestellt sind - sondern auch über die Wirkungen des Radfahrens auf den Organismus und über das Radfahren als Ausdauersport. Weiterhin gibt es Tips und Anregungen zu Familienaktivitäten mit dem Fahrrad und eine Dokumentation über die Bedeutung des Fahrrades als umweltfreundliches Verkehrsmittel.

Ein ganz großes Rad dreht die AOK am Mittwoch (2.9.) auf der Hessenschau. Dann kommt nämlich das größte Fahrrad der Welt angerollt. Mit knapp 3 Metern Höhe (!) und über sechs Metern Länge ist dieses Gerät weniger für Ausflüge geeignet; für seinen eigentlichen Zweck, als aufsehenerregendes Symbol gegen den Drogen- und Alkoholmißbrauch durch die Lande zu ziehen, ist das Superrad ideal.
Ein weiterer Schwerpunkt am AOK-Stand betrifft die in der Fernsehwerbung stark vertretenen isotonischen "Sportgetränke". Die AOK-Ernährungsberaterinnen zeigen, daß es mit Apfelsaftschorle ein Naturprodukt gibt, das eine vollwertige - und preiswertere - Alternative zu diesen industriell hergestellten Getränken darstellt.
Jugendliche erhalten am AOK-Stand, wie immer, nützliche Tips und Ratschläge zur Berufswahl und zu Versicherungsfragen. Auch wissen die AOK-Mitarbeiter, wie man seine Bewerbung für eine Lehrstelle richtig schreibt und auf was man bei einem Bewerbungsgespräch achten sollte.
Neu am AOK-Stand ist ein Basketball-Wurfspiel und ein Reaktionstest. Tradition hat schon der Zahnbürstenumtausch "alt gegen neu" und der Portrait-Computer.

Wie immer ist der Ausstellungs-Mittwoch (2.9.) auch der Tag des Go-Kart-Turniers für Kinder und Jugendliche, das die AOK in Zusammenarbeit mit der Polizei ausrichtet, und das dem besseren Verständnis der Verkehrsregeln dient.

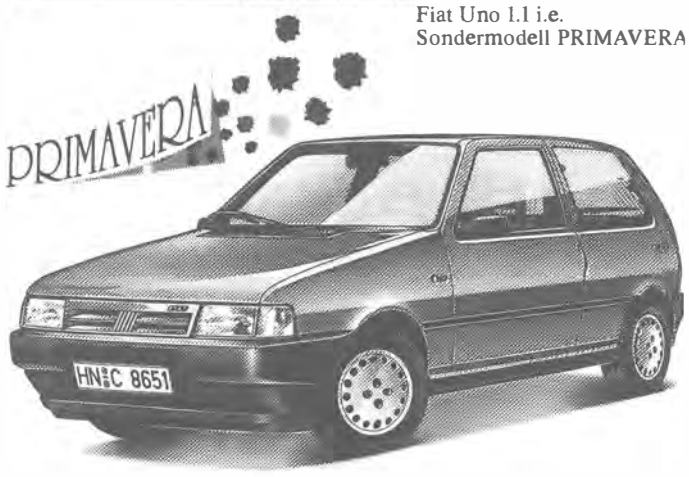
Die MÜHLTAL-POST - Der beliebte Werbeträger in MÜHLTAL

Kalt bleibt heut zuhaus die Küch', hier kocht heut der Chef für Dich.
Betriebsferien vom 7.9.-28.9.1992
Café - Restaurant
» Trautheim «
Inh. M. Matzek
6109 Mühltal - Trautheim
Telefon 0 61 51 / 14 51 48
Tägl. geöffnet von 10.00 - 24.00 Uhr
Montag Ruhetag
Gemütlicher Gastraum mit Nebenzimmer und Terrasse für alle Festlichkeiten.
Kuchen und Hausmacher Wurstspezialitäten aus eigener Herstellung.

HOHLMANN
BEDACHUNGEN
- Dacharbeiten aller Art
- Wärmedämmung
- Dachflächenfenster
- Regenrinnen
- Fassadenverkleidung
- Asbestsanierung
- Blitzschutzbau
- Gerüstbau

Jörg Hohlmann Dachdeckermeister
Flurbachstraße 43 • 6101 Groß Bieberau
Telefon 0 61 62 / 8 18 80 • Telefax 0 61 62 / 62 81

FIAT
Fiat Uno 1.1 i.e.
Sondermodell PRIMAVERA



VOLLTREFFER!
DM 16.500,- Barzahlungspreis oder
Finanzierungs-Angebot der Fiat Kredit Bank für das Fiat Uno Sondermodell PRIMAVERA 1.1 i.e.
3,33% effektiver Jahreszins, 15% Anzahlung, 36 Monate Laufzeit.
EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE
NEUWAGEN · GEBRAUCHTWAGEN
KUNDENDIENST · ERSATZTEILE
FIAT LANCIA
Autohaus Bartram
Mühltal 1/Nieder-Ramstadt
An der Odenwaldstraße (B 449) · Tel. 06151/146022

Aus den Mühltaler Vereinen

Aufgeschoben ist nicht aufgehoben

Ballonstart im Odenwald

TRAISA (mp). Zwei Ballonfahrten hatte der Verkehrsverein Traisa in seinem Jubiläumspreisausschreiben ausgesetzt. Einer der Gewinner, Herr Ritter, ließ seinen Gewinn am VVT-Sommerfest zugunsten des Verkehrsvereins versteigern. Für ihn durfte Martin Stumpf fahren, für den weiteren Gewinn sollte Manfred Freidel in den Ballon steigen. Leider wurde am Sommerfest nichts aus dem Start am Schwarzen Stock, widrige Winde sprachen dagegen. So wurde der Termin um 14 Tage auf den 29. Juli verschoben.

Unser Foto zeigt die beiden Traisaer kurz vor dem Start im Ballon. Von links: Georg Darmstädter, Martin Stumpf und Manfred Freidel.

Foto: mp/ef

Der Ballon traf zwar wieder pünktlich ein, einiges Volk und natürlich die erwartungsvollen Gewinner hatten sich versammelt, doch wiederum sprach die Windrichtung gegen einen Start vom Schwarzen Stock. Um nicht einen weiteren Aufschub vornehmen zu müssen, schlug Georg Darmstädter, der Ballonführer vor, im Odenwald zu starten. Vor der Kulisse von Schloß Lichtenberg gelang dann auch der Start mit den beiden Gewinnern. Mühltaler Boden erreichten Sie dann doch noch, denn die Ballonfahrt endete in Nieder-Beerbach.

Ausstellungsfahrt zur "Welt der Maya"

DARMSTADT-DIEBURG (eb). Die Volkshochschule Darmstadt-Dieburg führt vom 26. - 27. September eine Ausstellungsfahrt zur Sonderausstellung "Die Welt der Maya" im Römer- und Pelizaeus-Museum Hildesheim durch. Es ist die umfassendste und umfangreichste Ausstellung zur Kultur der Maya, die bisher in Europa gezeigt wurde. Die Maya-Zivilisation, die Jahrhunderte vor den Azteken ihre Blüte erreichte, ist eine der faszinierendsten indianischen Kulturen des alten Amerika.
Der Ausstellungsbesuch wird ergänzt durch einen Einführungsvortrag und eine Nachbereitung mit Frau Ute Schüren, Altamerikanistin und Mitarbeiterin des Museums.
Nähere Informationen und Programm sind erhältlich bei der VHS Darmstadt-Dieburg, Postfach 1220, 6110 Dieburg (Tel. 06071 / 29-254 oder 29-251).

Weinbergwanderung in Guntersblum

TRAISA (eb). Der SV Traisa 1911 lädt alle Mitglieder und Freunde zur Weinbergwanderung nach Guntersblum ein. Sie findet statt am 26. September; Treffpunkt ist um 13.30 Uhr am Bürgerhaus, von wo aus die Fahrt mit dem Bus nach Guntersblum geht.
Dort schließt sich eine kleine Wanderung durch die Weinberge an. Die dabei kennengelernten Weinsorten können dann bei einer Weinprobe gekostet werden. Für das leibliche Wohl wird auch gesorgt sein: ein Winzerteller soll die Wanderer stärken. Weinprobe und Winzerteller kosten DM 20,-.
Anmeldungen für die Fahrt nimmt Robert Eckert unter der Rufnummer 147657 entgegen (möglichst bis 31.08.92).

Neue Werke im Traisaer Rathausfenster

TRAISA (eb). Das Schaufenster des Verkehrsvereins Traisa im Rathaus in der Ludwigstraße ist zur Zeit mit Werken des Traisaer Hobbykünstlers Lerch bestückt. Heinrich Lerch zeigt Ölbilder, die überwiegend von Flora und Fauna inspiriert sind. Hauptberuflich ist der Künstler im Lehrberuf als Ober-Studienrat tätig.

Wanderfreizeit in Franken und Thüringen

NIEDER-RAMSTADT (eb). Im Berggasthof Bayernturm in der kleinen Gemeinde Zimmerau in der Nähe von Bad Königshofen quartierte sich eine 52köpfige Wandergruppe des OWK Nieder-Ramstadt zur Wanderfreizeit 1992 ein. Kaum waren die Koffer ausgepackt, ging es schon zur ersten Wanderung zur Wallfahrtskirche St. Ursula. Auf dem Rückweg wurden das Schloß Sternberg und die Reste der ehemaligen Grenzanlagen besichtigt.
Viertausend Arten verschiedener Gebirgspflanzen gab es im Rennsteiggarten im bekanntesten Wintersportort Thüringens, in Oberhof, zu bewundern. Anschließend ging es über den Rennsteig zu einer seit 1516 bestehenden Herberge für Wanderer und von dort mit dem Bus zurück. Damit war der zweite Wandertag ausgefüllt.
Am Folgetag wurden Stadt und Feste Coburg besichtigt. Ein Besuch in Ummerstadt, das fast nur aus Fachwerkhäusern besteht, und eine Besichtigung des dortigen Heimatmuseums folgte.
Am vierten Tag wanderte man zum Kloster Banz, einem Glanzstück des deutschen Barocks und weiter nach Staffelstein auf den Staffelberg. Nach Besichtigung des Heiligen Grabes in der früheren Eremitenkirche wurde der Berggipfel erklommen. Anschließend gings auf dem Mainhöhenweg nach Vierzehnheiligen. Am Abend spielte im Gasthof eine Zwei-Mann-Kapelle zum Tanz und zum Abschied.
Die Rückreise erfolgte über den Spessart, wo ein letztes gemeinsames Mittagessen eingenommen werden konnte. Die zweite Vorsitzende der OWK-Ortsgruppe Nieder-Ramstadt, Antje Waffenschmidt, dankte der Wanderführung für die Vorbereitung und Durchführung der Freizeit.

FFW Traisa fährt in die Edelsteinstadt

TRAISA (mp). Der traditionelle jährliche Familienausflug führt die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Traisa in diesem Jahr an die Nahe. Idar-Oberstein, die Edelsteinstadt, ist Tagesziel. Um 7.30 Uhr geht es am Traisaer Bürgerhaus los. Ein Kupferbergwerk soll besichtigt werden, in Kirschweiler eine Edelsteinschleiferei, wo man im Anschluß auch Schmuck erwerben kann. Das Mittagessen erfolgt in Fischbach, zu zivilen Preisen, wie die Einladung verheißt. In Bad Münster am Stein wird Zwischenstation auf der Rückfahrt eingelegt und zur Schlußrast geht es ins "Storchennest" nach Mommenheim.

Für die Fahrt am 5. September nimmt Gisela Glauben die Anmeldungen im Feuerwehrheim entgegen. Der Fahrpreis, inclusive Musik am Abend, beträgt für Erwachsene 20,- DM, für Jugendliche 15,- DM. Kinder unter sechs Jahren sind kostenlos eingeladen.

Freundschaftssingen zum Jubiläum

NIEDER-BEERBACH (eb). Der Gesangverein "Frohsinn" Nieder-Beerbach veranstaltete anläßlich seines 100jährigen Bestehens am 21. August sein 2. Freundschaftssingen im Jubiläumsjahr. Zu diesem Sängertreffen hatten sich eine Anzahl von Gesangvereinen angemeldet, die beim ersten Freundschaftssingen am 23. Mai dieses Jahres wegen Platzmangel in der Festhalle nicht kommen konnten. Das Singen begann um 20.00 Uhr in der Jahnturnhalle vor zahlreich erschienenen Zuhörern. Für das leibliche Wohl hatte der gastgebende Verein Sorge getragen.
Das eigentliche Jubiläums-Festkonzert wird der Gesangverein "Frohsinn" am 25. Oktober 1992 geben. Hierzu ergehen noch gesonderte Einladungen.

Septemberball beim TSV

Tanz um den Mühltal-Pokal 1992

NIEDER-RAMSTADT (eb). Den 19. Septemberball in Folge richtet die Tanzsportabteilung des TSV Nieder-Ramstadt am 5.9.1992 im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt aus. Die Vorbereitungen sind abgeschlossen, der Kartenvorverkauf hat begonnen.
In diesem Jahr wird wieder ein Tanzturnier den Höhepunkt des Abends bilden. An den Start gehen die Senioren Klasse B II. Getanzt wird um den Mühltal-Pokal 1992, gestiftet vom Schirmherrn der Veranstaltung, Bürgermeister Ansgar Rinder.
Als weiterer Glanzpunkt ist eine Modenschau unter der Leitung der Boutique "Chic Moden für Sie und Ihn", Ober-Ramstadt, in Verbindung mit dem Schuhladen Jürgen Dohn, Nieder-Ramstadt, vorgesehen. Es wird die neueste Herbst- / Winter-Kollektion gezeigt.
Die Mädchen der Tanzgarde des TSV Nieder-Ramstadt werden eigens für diese Veranstaltung einstudierte Tänze vorführen.
Karten für den Septemberball sind in der Allianz-Vertretung Seipp, Schulstraße 12, 6109 Mühltal, Tel. 0 61 51 / 14 51 46 erhältlich.

Nieder-Ramstädter Heime
der Inneren Mission
Stiftstraße 2 * 6109 Mühltal

Geschenkartikel wie Wandteller, Briefmarken, Frühstücksbrettchen und vieles sonst finden Sie im HeimLaden.
(Einfahrt 1, Dornwegshöhstraße, in Nieder-Ramstadt)
Der HeimLaden für das besondere Geschenk!
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8 -12 und 13 - 18 Uhr
Sa. 9.30 - 13Uhr

Wir bieten Ihnen auch interessante Arbeitsplätze im sozial-diakonischen Bereich.
Wenn Sie unseren diakonischen Auftrag bejahen, dann holen Sie sich bitte nähere Auskünfte bei unserer Personalabteilung - **Telefon 06151 / 14 91 03.**

eurocheque
Geldautomat

Seit 10.08.1992

Bargeld-service
rund um die Uhr.

Ober-Ramstadt's erster Geldautomat steht Ihnen zur Verfügung.

Volksbank Ober-Ramstadt/Mühltal eG

Hauptstelle – Leuschnerstraße 26

Tolle Kanufreizeit auf der Lahn

NIEDER-RAMSTADT (eb). Die Evangelische Jugend / CVJM Nieder-Ramstadt veranstaltete vom 22. bis 29. Juli eine Kanufreizeit auf der Lahn. Zwei Mädchen und sechs Jungen im Alter von 14 bis 17 Jahren fuhren mit ihren drei Betreuern nach Selters an der Lahn. Dort begann die 80 km lange Strecke über Weilburg, Runkel und Limburg bis Bad Ems.
"Wir fuhren mit unseren Zweierkajaks durch handbetriebene Schleusen, vorbei an der wunderbaren Landschaft und den schönen Städtchen", berichtet Julia von Maltiz.
Unter Mithilfe der Betreuer steigerten die Teilnehmer ihre Tagesleistung bis auf 24 Kilometer. Bei den sommerlichen Temperaturen, die Ende Juli herrschten, wurde sogar ein plötzliches Kentern zum Vergnügen.
Übernachtet wurde auf verschiedenen Campingplätzen entlang der Lahn. Die Verpflegung besorgten die Jugendlichen selbst, gekocht wurde auf Gaskochern. Wer noch nicht zu müde von der Tagestour war, hatte Gelegenheit, die Umgebung per Fuß zu erkunden.
Alle Teilnehmer waren hellauf begeistert und beteuerten, daß sie dieses Naturerlebnis so schnell nicht vergessen werden. Ihr besonderer Dank galt den Betreuern Wolfgang, Martina und Elisabeth.

Unser Foto zeigt die Teilnehmer der Kanutour. Von links: Martina Labahn, Boris Korsehau, Sabine Mühlert, Julia von Maltiz, Tobias M. Ruths, Michael Hermann, Paul Geelhaar. Rechts stehen Elisabeth Seeger und Gemeindepädagoge Wolfgang Wagner. Nicht im Bild Heiko Zarmiko. **Foto: mp/ef**

Einladungsturnier beim TSV Tischtennis

NIEDER-RAMSTADT (as). Zur Vorbereitung auf die Spielrunde 1992/93 veranstaltet die Tischtennisabteilung des TSV Nieder-Ramstadt auch in diesem Jahr wieder ein Einladungsturnier. Das Turnier findet am Samstag (29.8.) ab 13.30 Uhr in der Kreissporthalle statt. An 20 Tischen werden je Spielklasse fünf Mannschaften, Damen und Herren, um die von Mühltaler Geschäften und Einrichtungen gestifteten Pokale und Sachpreise kämpfen.

Nach Beendigung des Turniers, gegen 18.00 Uhr, sind alle Mannschaften in die TSV-Sporthalle zur Siegerehrung eingeladen. Die Tischtennisabteilung freut sich über zahlreichen Besuch bei den Spielen und in der Halle und danach beim gemütlichen Beisammensein, wo für Aktive und Zuschauer reichlich für Gegrilltes und Getränke gesorgt ist.

Traisaer "Half-Ironmen"

TRAISA (eb). Gleich sechs Triathleten des SV 1911 Traisa können sich jetzt "Half-Ironman" nennen: Nico Rodehau, Hans-Gustav Eckert, Alexander Schneider, Edgar Freidel, Werner Schuster und Herbert Fürböck haben beim Triathlon im saarländischen Losheim die Mitteldistanz (2000 m Schwimmen, 80 km Radfahren und 20 km Laufen) absolviert. Bei den weit über 300 Starterinnen und Startern war die deutsche Spitzenklasse im gleichen Wettbewerb vertreten, in dem sich die Traisaer Athleten den schwierigen Anforderungen (z.B. 400 m Höhenunterschied beim Radfahren) stellten.

In der Altersklassenwertung kam Nico Rodehau als bester Traisaer in 4:46:36 Stunden auf Rang 59, Hans Gustav Eckert auf Platz 12, Alexander Schneider auf Platz 91, Edgar Freidel auf Rang 7. Werner Schuster wurde in seiner Klasse siebzehnter und Herbert Fürböck, der älteste Teilnehmer des Gesamtfeldes überhaupt, erreichte in 6:11:59 Stunden einen hervorragenden 5. Platz. Er wurde beim Einlauf vom Lautsprecher und dem Traisaer Anhang besonders begrüßt.

Karin Schuster nahm erstmals in Losheim an einem Triathlon-Wettbewerb teil und startete in der "Volkstriathlon-Klasse".

Ein starker "Fanclub" Traisaer Anhänger war mit an den herrlichen Losheimer Stausee gereist und unterstützte die Super-Sportler in unüberhörbarer Lautstärke.

Aus den Mühltaler Sportvereinen

Vereinsmeisterschaften fanden reges Interesse

NIEDER-BEERBACH (eb). Die Vereinsmeisterschaften des TV 1894 Nieder-Beerbach fanden auf der eigenen Anlage bei der Jahnturnhalle statt. In seinen Begrüßungsworten bedankte sich Vereinsvorsitzender Friedel Germann beim Technischen Ausschuß, Klaus Metzger und Petra Haselbauer, für die Vorbereitungen und beim Berechnungsausschuß für die sofortigen Auswertungen. Heinz Schenk, Monika Bittner, Ina und Anja Gwisdek und Else Plößer gehörten ihm an.

An gleicher Stelle erfolgten zur selben Zeit die Abnahmen in verschiedenen Disziplinen für das Deutsche Sportabzeichen durch Übungsleiterin Petra Haselbauer.

Vereinsmeister im leichtathletischen Dreikampf wurden bei den aktiven Frauen Barbara Winter mit 1 553 Punkten und bei den Männern Udo Bausch mit 1 552 Punkten.

Über 100 Schüler und Jugendliche nahmen an den Wettkämpfen teil. Die Siegerehrung nahmen Vorsitzender Friedel Germann und Jugendwart Udo Bausch vor. Die Gruppenersten wurden mit einer Goldmedaille ausgezeichnet, die Zweiten und Dritten erhielten das Eichenlaub des Turnvereins. Für alle übrigen gab es einen Durststiller.

Abschluß der Vereinsmeisterschaften war das Fest auf dem "Bunten Rasen", das die Übungsleiter von 12 Abteilungen und Gruppen vorbereitet hatten. Ein Informationsspiel boten die Faustballer unter Leitung ihres Trainers Thomas Schmitt. Das südländische Kugelspiel Boccia erläuterte Josef Giuliano auf der neuen Anlage.

Herzerfrischende Tänze boten die "Kleinen Amazonen" mit einem Wuschelreigen und die "Teenies" mit Disco unter der Leitung von Monika Bittner und Ulrike Priester. Für die lukullischen Genüsse war Manfred Rettig mit seinem Helferstab verantwortlich. Stimmungsvolle Unterhaltung bot Diskjockey "Axi". Bei allen Teilnehmern, Helfern und Gästen bedankte sich Vorsitzender Germann.

Guter Sport bei großer Hitze

Erfolgreiches Turnier des Reit- und Fahrvereins Traisa

TRAISA (BK). Die sommerlichen Hochtemperaturen machten zwar Roß und Reiter gleichermaßen zu schaffen, aber es gab hervorragenden Pferdesport auf der Anlage am Fürthweg zu sehen. Ein unentwegtes Kommen und Gehen herrschte drei Tage lang auf dem Dressurgelände, dem Anreiteplatz und dem Parcours.

Die Organisation der Turniertage, zu denen fast 400 Pferde gemeldet waren, klappte ohne Schwierigkeiten. Bei der Bewirtschaftung, die in den Händen von Karlo und Aloisia Benz lag, gab es keine Engpässe. Die zahlreichen Helfer in der Bahn und hinter dem Tresen gaben ihr Bestes. So konnte Vorsitzender Gerd Müller mit Recht von einem großen Erfolg für den Reit- und Fahrverein sprechen.

Höhepunkt und gleichzeitig einziges Springen am Sonntag (9.8.) war das S-Springen als Wertungsspringen für das Finale um den Cup Hessischer Springreiter. Bei glühender Hitze gingen 30 Pferde auf den Parcours. Sieger wurde mit zwei Pferden Ewald Kottner aus Eschwege. Nach einem Stechen gewann er mit Gran Filou und Wellington vor Dietmar Koch auf Le Yakimour durch die bessere Zeit. Alle gingen fehlerfrei über die schwierige Strecke.

Das offene S-Springen, das bereits am Samstag ausgetragen wurde, gewann Andreas Wendeburg aus Bad Homburg auf Sabrina vor Dietmar Koch mit der minimalen Differenz von 4/10 Sekunden.

Bei der M-Dressur konnte Dr. Friedrich Fratschner knapp vor Andrea Diedrich (beide Darmstadt) die Prüfung für sich entscheiden. Den dritten Platz belegte Ralf Hollenbach vom RuF Traisa auf Marius.

In der Springpferdeprüfung der Klasse L erreichte er mit seinem Pferd Diamond Angel den ersten Platz.

Siegerehrung auf dem Springplatz.

Foto: mp/BK

Vereinsmeisterschaften bei der SKG Nieder-Beerbach

NIEDER-BEERBACH (eb). Am Samstag (29.8.) veranstaltet die SKG Nieder-Beerbach ihre diesjährigen Vereinsmeisterschaften. Auf alle Aktiven und Gäste wartet ein unterhaltsames Tages- und Abendprogramm.

Ab 15.00 Uhr beginnen die Wettkämpfe für alle Altersklassen. Tolle Preise sind zu gewinnen (Kamera-Set, Walkman, Sporttaschen-Set). Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt; der Grillmeister hat sogar 'Hamburger' auf seiner Speisekarte. Ab 20.00 Uhr wird in der Vereinsgaststätte 'Bei Tschummi' ein "Altbier-Abend" geboten. Um 21.00 Uhr lädt dann die Sektbar zur "Sammer-Dänz-Nait" ein. Dort dürfen sich die Gäste nicht nur auf gute Musik freuen. Eine CD-Verlosung winkt mit großen Gewinnchancen und die 'Happy-Hour' verspricht auch einige Überraschungen.

Personelle Veränderungen im Vorstand

TRAISA (eb). Im Hauptvorstand des SV Traisa hat es einige personelle Veränderungen gegeben. Die Leitung der Tischtennisabteilung übernahm Angelika Krämer. Sie ist bereits als Übungsleiterin mehrerer Gymnastikkurse im Verein tätig. Frau Krämer wohnt in Darmstadt und ist unter der Rufnummer 43309 zu erreichen.

Für die Presse und Öffentlichkeitsarbeit sind nun Marion Ahl und Erik Hornung verantwortlich. Marion Ahl gehört der Gymnastikabteilung an und ist von Beruf Flugbegleiterin. Erik Hornung volontierte bei einer südhessischen Zeitung und wird demnächst ein Germanistik- und Sportstudium beginnen. Er gehört der Fußballabteilung an.

Trainingsbetrieb kann wieder aufgenommen werden

Turnhallenbau fertigestellt - Halleneinweihung im Oktober

TRAISA (eb). In der letzten Vorstandssitzung der Turngemeinde Traisa konnte Vorsitzender Volker Seely die erfreuliche Mitteilung machen, daß die Umbauarbeiten planmäßig abgeschlossen werden können. Das bedeutet, daß ab Anfang September die neuen Räumlichkeiten den Athleten für den Trainingsbetrieb zur Verfügung stehen. Auch die Mitglieder des Ohlebach-Theaters können dann auf der neuen Bühne ihr Stück einstudieren. Daß alles so planmäßig verlaufen ist, verdankt der Verein einigen Vorstandsmitgliedern, die abwechselnd fast täglich an der Baustelle nach dem Rechten sahen. Der Außenputz ist soweit fertiggestellt, die Außenanlagen folgen etwas später.

Die offizielle Einweihung erfolgt am 16. Oktober 1992 um 18.00 Uhr. Anschließend, ab 19.30 Uhr, können die Mitglieder und Freunde der Turngemeinde die neuen Räumlichkeiten besichtigen.

Die einzelnen Abteilungen haben nach den Sommerferien wieder ihren Übungsbetrieb aufgenommen. Die Leichtathleten planen ein Trainingslager für Anfang Oktober in Annweiler / Pfalz und die Teilnahme an einigen Wettkämpfen. Die Vereinsjugend und die Skiabteilung werden eine zweitägige Radtour nach Worms unternehmen. In Kürze laufen auch die Vorbereitungen für die im November anberaumte Turn- und Sportschau an. Ein zweitägiger Erste-Hilfe-Kurs ist für die Übungsleiter für Ende Oktober arrangiert worden.

Stammtisch der "UHU's" bei der TG Traisa

TRAISA (BK). Seit einiger Zeit treffen sich regelmäßig die älteren Turner und Mitglieder der Turngemeinde Traisa zu einem "Turnerschoppen" an jedem dritten Sonntag eines Monats um 17.00 Uhr in der Gaststätte der Hans-Seely-Halle. Bei ihren Treffen waren sie bald als "die Alten" scherzhafterweise abgestempelt.

Das wollten sie nicht auf sich sitzen lassen, denn schließlich meinte ein findiger Kopf, daß sie alle unter Hundert seien. So wurde der Name der "UHU's" kreiert.

Im Juli brachte Karl Dehnert nun einen großen aus Holz gearbeiteten Uhu, dessen Federkleid ebenfalls aus Holzspänen stilisiert ist, mit. Das Stammtischsymbol wurde an diesem Abend mit Sekt getauft und zum Maskottchen des Turnerschoppens ernannt.

Das nächste Treffen der "UHU's" findet am 20. September, um 17.00 Uhr, in der Gaststätte der Hans-Seely-Halle statt.

Sporttermine im September

03.09. Donnerstag
- **Sportabzeichengruppe TR** 18.00 Uhr, Abnahme Leichtathletik, Sportplatz TR
- **Sportabzeichengruppe NB** 16.00 - 18.00 Uhr, Sportabzeichenabnahme

04.09. Freitag
- **Sportabzeichengruppe NR** 17.00 Uhr, Abnahme Leichtathletik, Sportplatz NR

05.09. Samstag
- **Sportabzeichengruppe NR + TR** 9.00 Uhr, Abnahme Schwimmen, Schwimmbad TR
- **Golfclub DA-TR** Clubmeisterschaften

06.09. Sonntag
- **SV 1911 Traisa Fußball** 13.15 Uhr, Reservemannschaft, 15.00 Uhr, 1. Mannschaft, SV Traisa - VfR Eberstadt, Sportplatz TR

12.09. Samstag
- **Sportabzeichengruppe TR** 14.00 Uhr, Abnahme Radfahren, Nordseite Tennisplätze

19.09. Samstag
- **Tennisclub Traisa** Kindertraisathlon

20.09. Sonntag
- **Tennisclub TR** 10. Traisathlon

04.09. Freitag
- **Sportabzeichengruppe TR** 17.00 Uhr, Abnahme Turnen Hans-Seely-Halle TR

26.09. Samstag
- **Sportabzeichengruppe TR** 14.00 Uhr, Abnahme Radfahren Nordseite Tennisplätze
- **Tennisgemeinschaft NB** Endspiele der Vereinsmeisterschaften

2709. Sonntag
- **Tennisgemeinschaft NB** Endspiele der Vereinsmeisterschaften
- **Golfclub DA-TR** Family-Cup
- **SV 1911 Traisa Fußball** 15.00 Uhr, SV Traisa - SG Modau Sportplatz TR

EIGENTUMSWOHNUNGEN
Reinheim / Tannenweg

Die Wohnadresse zum Vorzeigen

HÖCHSTE ZEIT ZUM ZUGREIFEN!
Wir erstellen schlüsselfertig zum Festpreis 2-, 3-, und 4-Zimmer Eigentumswohnungen in ruhiger Zentrumslage von Reinheim.

Zum Beispiel:
3-Zi. ETW mit 76,98 qm DM 280.000,- incl. 1 TG
4-Zi. ETW mit 97,77 qm DM 339.000,- incl. 2 TG

Durch den Erwerb einer SÜBA-Eigentumswohnung zahlen Sie Ihre Miete in die eigene Tasche. Sie schützen sich und Ihre Familie vor Mietsteigerungen und Kündigungen. Sie nehmen eine Investition in Grund und Boden vor, die seit jeher als wertbeständigste Kapitalanlage galt. Nicht zuletzt schaffen Sie für Ihre Familie und sich selbst ein behagliches Heim, das Ihnen SÜBA so angenehm wie möglich gestaltet.

25 Jahre 1967-1992 SÜBA . . . mit der Erfahrung von 40.000 Häusern und Wohnungen

Erläuterungen: TG = Tiefgaragenstellplatz.
Unsere Eigentumswohnungen sind noch im Bau. Ihre persönlichen Wünsche können teilweise berücksichtigt werden.

SONDERBERATUNG
am Samstag in unserem Büro in Heppenheim, Gießener Straße 8, von 14 bis 17 Uhr.

SÜBA *Damit Sie morgen besser wohnen.*
Tel. 06252–73091
Niederlassung Heppenheim • Gießener Straße 8 • 6148 Heppenheim
Bürozeiten: Mo. - Do. 9 - 12 u. 13 - 17 Uhr. Fr. 9 - 12 u. 13 - 16 Uhr
Dienstag und Donnerstag bis 19 Uhr

Sport- und Freizeitmoden

Tennis spielen lernen in Laszlos Tennisschule

Kurse für Kinder
Anfänger
Fortgeschrittene
Hausfrauen

in Einzel- und Gruppenkursen

Darmstädter Straße 70
Sonnengasse 2
6105 Ober-Ramstadt
Telefon 0 61 54 / 23 23
Fax 0 61 54 / 5 27 94

Aus den Mühltaler Sportvereinen

Fahrrad-Rallye der Jugend in Nieder-Beerbach

NIEDER-BEERBACH (eb). Bei der SKG Nieder-Beerbach wurde die diesjährige Fahrrad-Rallye unter großer Beteiligung gestartet. Auf verkehrssicheren Rädern gingen insgesamt 36 Kinder und Jugendliche auf die Fahrt durch und um Nieder-Beerbach.
Für jedes Team (2 Kinder oder Jugendliche) galt es an den Kontrollstellen jeweils Geschick zu beweisen: ein Puzzle lösen, Gegenstände ertasten oder das Gewicht von Kieselsteinen schätzen. Außerdem mußten verschiedene Verkehrszeichen erklärt und einige Länderzeichen erkannt werden. Im abschließenden Fragebogen sollten möglichst wenig Fehler gemacht werden. Nach Abschluß der Rallye wurden alle Aktiven mit Gegrilltem und kühlen Getränken belohnt.
Die glücklichen Sieger in den verschiedenen Altersgruppen durften vom Jugendausschuß der SKG die Pokale und Urkunden empfangen.
Gruppe 7 - 9 Jahre: 1. Nicole Bernard / Ramona Schmidt, 2. Dirk Essinger / Florenz Treschau, 3. Janina Pfeil / Bettina Schwinn; Gruppe 10 - 12 Jahre: 1. Lena Schmidt / Tina Natus, 2. Florian Weinert / Jochen Pelz, 3. Michael Reimund / Mirko Döring; Gruppe 13 - 16 Jahre: 1. Andreas Feldhaus / Karsten von Berg, 2. Iris Hausenblas / Simone Metzger, 3. Thorsten Pecher / Thorsten Tyralla.
Der Jugendausschuß mit Oliver Loeb, Conny Bernard, Bern Eßinger und Michael Jourdan bedankte sich bei allen Helferinnen und Helfern für die tolle Mitarbeit und bei den ortsansässigen Firmen und Geschäftsleuten, die mit ihrer finanziellen Unterstützung die Veranstaltung mitgetragen haben.

Handballturnier der Turngemeinde Traisa

TRAISA (eb). Am Sonntag, dem 30. August, findet in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt zum elften Male das traditionelle Handballturnier der Turngemeinde Traisa statt. Es beginnt um 10.00 Uhr. Gespielt wird in zwei Gruppen mit je vier Mannschaften. Neben Vorjahressieger PSV Hamburg sind TG 07 Eberstadt, TSG 1846 Darmstadt, HSG Seeheim / Bickenbach, TuS Zwingenberg, SVC Gernsheim und TV Ober-Türkheim (bei Stuttgart) am Start. Natürlich stellt sich auch die TG in Bestbesetzung. Das Endspiel beginnt gegen 16.30 Uhr. Die Siegerehrung ist für ca. 17.00 Uhr geplant. Gegen 14.00 Uhr wird die Jugendauswahl der TG ein Einlagespiel bestreiten.

Die Mühltaler Bevölkerung ist zu diesem Turnier herzlich eingeladen. Guter Handball und spannende Spiele werden geboten.

TG Nieder-Beerbach feierte Sommerfest

NIEDER-BEERBACH (eb). Die Tennisgemeinschaft Nieder-Beerbach hatte am 22. August zum Sommerfest auf die Tennisanlage in Nieder-Beerbach geladen. Die ersten beiden Stunden standen bei Kuchen und Spiel ganz im Zeichen der kleinen Besucher. Ab 17.00 Uhr beherrschten Kleinkünstler und Straßenmusikanten die Szene. Auftritte des bekannten Puppentheaters "Kikeriki" wechselten mit Straßenmusik life. Dazwischen gab es eine reichhaltige Tombola und einen Lufballonwettbewerb.
Den Abend gestaltete ein Diskjokkey mit Musik für jeden Geschmack. Bei Musik, Essen und Trinken war es nicht schwer, bis um Mitternacht zusammenzubleiben. Dabei konnte man einen weiteren Höhepunkt mit Kabarett- und Jonglierdarbietungen erleben. Den Schluß des Programms bildete dann ein Karaokewettbewerb, wo jeder versuchen konnte, den Gesangsstar seiner Wahl zu imitieren.

AOK Darmstadt-Dieburg

Gesundheitskurse

Der alkoholkranke Mitarbeiter
Beginn: Mittwoch, 23.09.92 bis Donnerstag 24.09.92
je 9.00 - 15.00 Uhr,
im Seminarraum der AOK in Darmstadt, Neckarstraße 9

Eine Chance für Raucher - Nichtraucher in 10 Wochen
Beginn: Donnerstag 15.10.92, 19.30 Uhr
Kursdauer: bis 17.12.92,
Anmeldung ist nur am Informationsabend möglich,
Informationsabend: Donnerstag, 01.10.92, 19.30 Uhr,
im Seminarraum der AOK in Darmstadt, Neckarstraße 9

Rückentraining
Beginn: Freitag, 16.10.92, 10.00 - 11.00 Uhr
Kursdauer: bis 18.12.92,
in der TV Turnhalle in Dieburg
am Schwimmbad

Nähere Informationen bei der
AOK Darmstadt-Dieburg
Neckarstraße 9
Telefon 06151/393-327

AOK Die Gesundheitskasse.

Sportehrenpreis wurde an Friedel Germann überreicht

NIEDER-BEERBACH (kd). Den Sportehrenpreis 1992 des Landkreises Darmstadt-Dieburg überreichte Sportdezernent Dietmar Schöbel anläßlich der Vereinsmeisterschaften des TV 1894 am 15. August an Friedel Germann aus Nieder-Beerbach. Er wurde für seine langjährige Tätigkeit als erster Vorsitzender des Turnvereins Nieder-Beerbach ausgezeichnet.
Germann wurde für sein außerordentliches Engagement bereits mehrfach ausgezeichnet. Unter anderem erhielt er 1969 die Ehrennadel des DTB in Bronze, die Ehrennadel des TV Nieder-Beerbach in Silber (1974), die Goldene Ehrennadel (1978). Der Ehrenbrief des DTB und die Silberne Ehrennadel wurden im 1978 überreicht. 1984 blickte er auf eine 25jährige Mitgliedschaft im Turnverein zurück und wurde geehrt. Den Ehrenbrief des Landes Hessen erhielt er 1985, die Verdienstmedaille in Silber des Sportkreises 33 Darmstadt im Jahre 1987. Im vergangenen Jahr war Germann 25 Jahre Vorsitzender des Turnvereins 1894 Nieder-Beerbach und erhielt die Vereinsplakette.
Seit seiner Amtsübernahme 1966 verzeichnete der Turnverein eine stete Aufwärtsentwicklung. Mit über 600 Mitgliedern ist er heute der größte Verein im Mühltaler Ortsteil. Friedrich Germann hat sich seit je her für eine gute Ausbildung der Übungsleiter eingesetzt. Es ist daher kein Zufall, daß der TV mit über zwanzig Übungsleitern in den Gruppen und Abteilungen nicht über Nachwuchsprobleme klagen kann.

Unter seiner Federführung wurde die Jahnturnhalle in Selbsthilfeeinsätzen so modernisiert, daß sie heute einem Neubau gleicht. Fit hält sich Friedel Germann neben dem Wandern auch in der Seniorensportabteilung "Club 50 Plus".

TT-Punkterunde beginnt

NIEDER-RAMSTADT (as). Anfang September beginnen für die Mannschaften der Tischtennisabteilung des TSV Nieder-Ramstadt in allen Spielklassen für Damen und Herren die Punkterunden. Eine Damen-Mannschaft mußte abgemeldet werden, so daß nur noch drei Teams in der 2. Verbandsliga, Kreisliga und Kreisklasse um die Punkte spielen.
Bei den Herren gehen sieben Mannschaften an die Platten. Die Abteilung verlassen haben Jochen Lehmann (TTC Darmstadt), Uwe Eisenmenger sowie Joachim Diefenbach (SV Darmstadt 98). Als Neuzugänge konnten begrüßt werden Axel Klenk (GSV Gundernhausen), Karsten Reiter-Waßmann (eigener Nachwuchs) und Uwe Wagner (TG Ober-Roden).

Neue Spielzeit

TRAISA (mp). Die Laienspielgruppe der Turngemeinde Traisa, "Ohlebach-Theater", beginnt am 24. Oktober mit der neuen Spielzeit.
Das Stück "Good morning Mister Mayer" spielt im Traisaer Dippelshof, einem heruntergewirtschafteten Hotel. Dort steigen skurrile Gäste ab. Ein Nieder-Ramstädter Metzgermeister, der mit seiner Wurstverkäuferin ein Liebsabenteuer erleben möchte, ebenso wie ein angeblicher Rinnderbaron aus Texas. Die vermeintlich betrogene Metzgersgattin findet ihren Gatten natürlich im Dippelshof und rächt sich auf ihre Weise. Aber am Ende ist sie selbst die Dumme, denn sie sitzt selbst einem Betrüger auf.
Eine deftige Posse mit den bewährten Kräften der Ohlebach-Theater Gruppe.
Die Hans-Seely-Halle wurde, bis auf den Eingangsbereich, völlig renoviert und umgebaut.

Tischtennis im TSV

Neue Übungstermine der Jugend

Nieder-Ramstadt (eb). Das Training für Tischtennisanfänger ab 9 Jahre ist montags von 16.30 bis 18.00 Uhr. Ab 18.00 Uhr trainiert die Leistungsgruppe. Beide Gruppen in der TSV-Turnhalle.
In der Kreissporthalle trainieren die Aufbaugruppen 1 und 2 sowie die Leistungsgruppe dienstags ab 18.00 Uhr.
Freitags ist um 16.00 Uhr Training für Anfänger von 6 - 8 Jahren in der TSV-Turnhalle. Um 17.00 Uhr trainieren die Anfänger von 9 - 10 Jahren, um 18.00 Uhr die Aufbaugruppen 1 und 2 und die Leistungsgruppe ebenfalls in der Turnhalle des TSV.

Termine des TV Nieder-Beerbach

NIEDER-BEERBACH (eb). Am 30. August ist der Turnverein 1894 Nieder-Beerbach e.V. Ausrichter des 90. Frankenstein Bergturnfestes.
Zur "Beerwischer Kerb" am 26. und 27. September sind Veranstaltungen in der Jahnturnhalle vorgesehen.
Der Club 50 Plus wird vom 12. bis 18. September eine Wanderfreizeit in Fleckl im Fichtelgebirge verbringen.
Die Herbstwanderung des Vereins findet am 4. Oktober statt, eine Jahresabschlußfeier am 13. Dezember.

Zweiter Volkslauf beim SV Traisa

TRAISA (BK). Die Triathleten des SV 1911 Traisa richten am 3. Oktober (Samstag) ihren 2. Volkslauf aus. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, sollte mit der Anmeldung nicht zu lange gewartet werden. Auskünfte über die Länge und die Beschaffenheit der Strecke erteilt Abteilungsleiter Edgar Freidel, Telefon 06151 / 146775.

Europameisterschaften

Alfred Fischer aus Traisa nahm erfolgreich teil

MÜHLTAL (eb). An den Senioren-Europameisterschaften im norwegischen Kristiansand und Sögne nahm Alfred Fischer mit einer Gruppe Leichtathleten des TSV Eschollbrücken teil. Insgesamt waren über 3.500 Teilnehmer aus ganz Europa angereist.
Zufrieden war die Gruppe mit dem sportlichen Abschneiden. Im Fünfkampf erreichte Alfred Fischer (M 60) mit 1631 Punkten Platz 13.

Ohlebach-Theater
"Good morning Mister Mayer"
Posse in drei Akten
von Wilfried Reinehr
am 24., 30. und 31.Okt.
und am 6., 7., 13. und 14. Nov. in
der völlig renovierten
Hans-Seely-Halle auf neuer Bühne.

Vorverkauf ab 21. Sept. bei Sparkasse und Volksbank in Traisa

Geschäftsübernahme

Ich habe zum 1. September 1992 den Friseursalon von Frau Ute von Werner übernommen. Ich würde mich freuen, wenn Sie auch in Zukunft zu unseren treuen Kunden zählen.

Heide Wächter

Für die langjährige Treue möchte ich mich bei allen unseren Kunden recht herzlich bedanken. Bitte übertragen Sie Ihr Vertrauen auf Frau Wächter. Sie wird Sie mit gewohnter Sorgfalt weiter bedienen. Meine bewährten Mitarbeiterinnen, Frau Vogel und Frau Krämer stehen Ihnen auch weiterhin zur Verfügung

Ute von Werner

PINOCCIO
SALON DER HAARPFLEGE
Tel. (0 61 51) 14 70 57
Bachgasse 1-7, 6109 Ndr.-Ramstadt

Angebot

zum Kennenlernen unserer neuen
8-Programm Christ-Christall Waschanlage.

Wäsche Nr. 3 C
- chemische Vorwäsche,
- waschen,
- Heißwachs,
- Trocknen

nur **14.90**

BP-Tankstelle
Uwe Horneff Kfz.-Meister
Odenwaldstraße 13
6109 Mühltal
Telefon 06151 / 14269 • 145962

ASU, Reifen, Batterien, Ersatzteile,
Autowaschanlage, Einkaufsshop

BP Wir sorgen für Bewegung

HONDA

POWER MACHT LUFTIG!
EIN VÖLLIG NEUER CRX

366 TAGE SPASS IM JAHR: Er ist Coupé, er ist Cabriolet, er ist High-Tech pur. Abnehmbares Dachsegment aus leichtem Aluminium, wird einfach im Kofferraum verstaut. Heckscheibe elektrisch versenkbar – für das totale Freiluftgefühl. Extrem steife Karosserie, Double-Wishbone-Einzelradführung, Servolenkung, Scheibenbremsen an allen 4 Rädern mit ABS (VTi). Elektrisch bedienb. Fensterheber. Zentralverriegelung. 2 abschließbare Fächer hinter den Sitzen. Ökonomische VTEC-Power mit 118 kW (160 PS) beim VTi oder 92 kW (125 PS) beim ESi.

HONDA AUTO pauly

Industriegebiet Nord - Industriestraße 20
6110 Dieburg
Telefon 0 60 71 / 2 21 71

AOK Darmstadt-Dieburg

Wir sind wieder dabei:
Hessenschau Darmstadt
29. 8. - 6. 9. 92
Halle 1

Die AOK macht´s Berufsstartern leichter: spezielle Beratung für Berufswahl und Bewerbung ● Basketball-Wurfspiel ● Sport und Getränke: Was ist von ISO-Getränken zu halten? ● Erfrischungen mit Ihrer Lieblingsfrucht: Rezepte zum Mitnehmen ● Reaktionstest ● Zahnbürsten-Umtausch ● Portrait-Computer

am Mittwoch (2.9.) auf dem Freigelände:
Co-Kart-Turnier für Kinder und Jugendliche ● Didi´s Crazy Bike Show

AOK Die Gesundheitskasse

Gute Arbeitsbedingungen in den Heimen geschaffen

Ausgestaltung behindertengerechter Arbeitsplätze

MÜHLTAL (eb). Weiterentwickelte Maschinen und neue Fertigungsmethoden erfordern ein ständiges Anpassen der Arbeit an den Menschen. Das gilt natürlich auch gerade für behinderte Menschen. Die Hauptfürsorgestelle des Landeswohlfahrtsverbandes Hessen (LWV) hat deshalb hessische Werkstätten für Behinderte aufgefordert, ihre Arbeitsplätze für die Behinderten dahingehend zu überprüfen, ob und wo Verbesserungen nötig und möglich seien. Gleichzeitig bot sie beratende und finanzielle Hilfen an.

Die Gemeinschaftsbetriebe der Nieder-Ramstädter Heime sind eine modern ausgestattete Werkstatt für Behinderte. Trotzdem gab es hier aber noch erheblichen Verbesserungsbedarf. Aus diesem Grunde erfolgten auch Anträge an den LWV um Bewilligung von Zuschüssen im Rahmen des Förderprogramms "Humanisierung der Arbeitsplätze in Werkstätten für Behinderte".

So konnten in den letzten Monaten in verschiedenen Abteilungen der Gemeinschaftsbetriebe eine Reihe von Arbeitsplätzen für Behinderte und Nichtbehinderte neu bzw. besser eingerichtet werden.

In der Metallwerkstatt und der Holzwerkstatt wurden Maschinen behindertengerechter gestaltet. Fünf Elektro-Hubstapler sorgen außerdem für leichteres Rangieren und Transportieren. Die Luftbefeuchtungsanlage in der Handweberei brachte ebenfalls große Vorteile für die dort beschäftigten Männer und Frauen.

Die Gesamthöhe der Zuschüsse des Landeswohlfahrtsverbandes beträgt 240.000,- DM, und ausnahmslos alle von der Maßnahme "Betroffenen" äußern sich zufrieden mit dem Erreichten.

Als letztes wird noch der Eingang zur Verwaltung behindertengerecht umgebaut. Hier werden die Flügeltüren entfernt. An ihre Stelle kommen elektrisch betriebene Glasschiebetüren, die durch Lichtschranken gesteuert, auf- und zugehen.

odina mix Coffeinfrei
PLUS Vitamin C
Cola mit Orangelimonade
12 Fl. / 0,7 l
Abholpreis + Pfand DM 9,60

FINKENBACH QUELLE MEDIUM light
Das 3-Sterne-Wasser
halbsoviel Kohlensäure
leicht mineralisch
praktisch kochsalzfrei
12 Fl. / 0,7 l
Abholpreis + Pfand DM 8,90

odina GRAPINA rosé
NEU!
12 Fl. / 0,7 l
Abholpreis + Pfand DM 17,75
Diät-Fruchtnektar
60 % Fruchtanteil

Getränke Hnyk
Abholmarkt + Heimservice
Odenwaldstraße 11
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 146170

Aus den Mühltaler Kirchengemeinden

Veranstaltungen und Termine der Kirchengemeinden

-soweit sie uns bis Redaktionsschluß gemeldet wurden-

Ev. Gemeinde Ndr.-Ramstadt

Evangelische Jugend - CVJM
Jeden Montag > 15.30 Uhr, gem. Jungschar, 8-12 Jahre
Jeden Dienstag > 15.30 Uhr, "Spaß für Kids", 6-9 Jahre
Jeden Mittwoch > 15.30 Uhr, gem. Jungschar in Waschenbach, 18.30 Uhr, Jugendkreis "Katakombe", 13-16 Jahre

CVJM - Mitarbeiterkreis
Jeden Mittwoch 20.00 Uhr

Ökumenischer Bibelkreis
21.09., 20.00 Uhr im Don-Bosco-Heim (kath. Kirche)

Gemeindebibelabend
30.09., 20.00 Uhr im Gemeindehaus

Singkreis
Jeden Donnerstag > 20.00 Uhr, Singstunde

Frauenhilfe
8.9. und 22.9. jeweils um 14.30 Uhr

Frauenkreis
8.9., 20.00 Uhr, Tütenkleben ... aus alten Kalenderblättern > 22.9., 20.00 Uhr, Ute Helbig spricht über "Angstbewältigung im Märchen"

Konfirmanden
Jeden Donnerstag Bezirk I, 15.00 Uhr im Gemeindehaus, > Bezirk II Gruppe 1, 14.30 Uhr im Pfarr- und Gemeindehaus, Elfengrund 1, > Gruppe 2, 15.45 Uhr im Gemeindehaus Schillerstraße 15

Kirchenvorstand
8.9., 20.00 Uhr, Vorstandssitzung

Waschenbach-Treff
2.9., 14.30 Uhr, Thema zum "Jahr mit der Bibel"
Nähere Auskünfte zu den Kreisen und Veranstaltungen sind im Gemeindebüro, Schillerstraße 15, Telefon 06151/14364, von 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr zu erhalten.

Evangelische Gemeinde Traisa

Handarbeitskreis
Jeden Montag > 15.00 Uhr im Jugendraum

Bibelstunde
14. und 28.09. > 20.00 Uhr im Gemeindesaal

Seniorengymnastik
1. und 15.09., 15.00 Uhr > 10. und 24.09., 14.30 Uhr, im Gemeindesaal

Seniorentreff
08.09. Tagesausflug zum Garten der Schmetterlinge in Bendorf-Sayn
22.09. > 15.00 Uhr, Ph. Keil: Don-Wolgafahrt

Frauenhilfe
1. und 15. September > 18.00 Uhr im Jugendraum

Pfadfindergruppe
Jeden Freitag > 16.00 Uhr

Ev. Gem. Nieder-Beerbach und Frankenhausen

CVJM-Mädchenkreis
Jeden Montag > 18.00 Uhr, Treffen

CVJM-Mädchenjungschar
Jeden Samstag > 14.00 Uhr, Treffen

Frauenhilfe NB
9.9. und 23.9. jeweils 15.00 Uhr

Frauenhilfe FR
16.9. um 15.00 Uhr

Neuer Singkreis
Jeden Mittwoch > 20.00 Uhr, Singstunde

Konfirmanden Unterricht
Jeden Donnerstag, 15.30 Uhr

Kirchenmäuse Kinderchor
Jeden Freitag > 15.00 Uhr, 9-12jährige > 16.15 Uhr, 5-8jährige

Kirchenvorstand NB
1.9. um 19.30 Uhr

Kirchenvorstand FR
keine Sitzung

Ev. Freikirchliche Gemeinde

Gymnastik
Jeden Montag > 20.00 Uhr

Jugendtreff
Jeden Mittwoch > 19.30 Uhr

Mutter- Kind-Kreis
Jeden Donnerstag > 9.30 Uhr

Hausbibelkreise
Jeden Dienstag, Mittwoch und Donnerstag

Landeskirchliche Gemeinschaft

Stunde der frohen Botschaft
Jeden Sonntag > 18.00 Uhr

Posaunenchor
Jeden Montag > 20.00 Uhr, Probe

Frauengebetskreis
Jeden 1. und 3. Dienstag > 9.00 Uhr

Gemischter Chor
Jeden Dienstag > 20.00 Uhr, Probe

Mädchen-Jungschar 6-12 J.
Jeden Mittwoch > 15.30 Uhr

Buben-Jungschar
Jeden Mittwoch > 17.15 Uhr

Bibel- und Gebetsstunde
Jeden Mittwoch > 20.00 Uhr

Männer-Sen.-Gebetskreis
Jeden Donnerstag > 9.30 Uhr

Frauenkreis
Jeden 2.+ 4. Donnerstag > 15.00 Uhr

EC-Jugendbund
Jeden Donnerstag > 19.30 Uhr

Kath. Gemeinde St. Michael

Asylkreis
Jeden 3. Dienstag im Monat > Treffen im Jugendheim Don Bosco

Flohmarkt für Kindersachen

TRAISA (tb). Wie in den vergangenen Jahren veranstaltet der Spielkreis der evangelischen Kirche Traisa einen Flohmarkt für Kindersachen. Der Verkauf findet am 26. September 1992 von 8.30 bis 12.00 Uhr im Jugendraum des Bürgerhauses Traisa statt.

Wer seine Kinderkleider, -möbel, oder -spielsachen zum Verkauf anbieten möchte, erhält seine Anbieternummer vom 21.09. - 24.09. jeweils zwischen 19.00 und 22.00 Uhr per Telefon. Die jeweiligen Rufnummern können den ausgehängten Plakaten entnommen werden.

Aus dem Erlös der letzten beiden Veranstaltungen konnten 1.300,- DM an die Kinderkrebshilfe Darmstadt gespendet werden.

Pfarrfest in St. Michael

NIEDER-RAMSTADT (eb). Am Sonntag, den 6. September, feiert die Pfarrgemeinde St. Michael in Nieder-Ramstadt, Hochstraße 23, ihr diesjähriges Pfarrfest im Anschluß an den 9-Uhr-Gottesdienst. Jedermann ist dazu herzlich willkommen.

Kinderkirchentag: "Ich bin einmalig"

NIEDER-RAMSTADT (eb). Ein großes Fest für Kinder planen die evangelischen Kirchengemeinden rund um Darmstadt für den 30. August in Nieder-Ramstadt. "Ich bin einmalig" heißt es an diesem Sonntag. Dazu gibt es theaterähnliche Vorführungen in der Kirche der Nieder-Ramstädter Heime. In Zelten wird gespielt oder gebastelt. Wer will, kann eine Stabpuppe bauen oder sich "einmalig" schminken oder verkleiden. Schattenrisse werden gezeichnet, Fuß- und Handabdrücke genommen, Klang- und Wasserspiele angeboten. Der Kinderkirchentag wird ein begeisterndes Fest für Kinder werden, davon sind die Verantwortlichen überzeugt.

Pfarrer Dietmar Volke und Dekanatsjugendreferent Ingo Mörl haben den Kinderkirchentag mit Mitarbeitern aus Kirchengemeinden des Dekanats Darmstadt-Land vorbereitet.

Mit etwa 400 Teilnehmern rechnen sie. So viele waren bei Kinderkirchentagen in den Vorjahren dabei.

Anmelden kann man sich bei den örtlichen Kirchengemeinden rund um Darmstadt. Gedacht ist der Kinderkirchentag für Sechs- bis Zwölfjährige, aber auch jüngere Kinder können mit ihren Eltern kommen.

Das Motto des Kinderkirchentages "Ich bin einmalig" macht deutlich: Einen Menschen wie mich hat es in der unvorstellbar langen Geschichte der Menschheit nie gegeben und wird es nie mehr geben. Das soll für die Kinder an diesem Tage spürbar werden, wünscht sich Pfarrer Volke. Wer sich selbst als einmalige Kostbarkeit begreife, könne auch über die gesamte Schöpfung staunen. Dabei solle aber auch deutlich werden: Ich alleine bin noch nicht alles, sondern ich brauche auch die anderen.

Der Kinderkirchentag beginnt am 30. August um 10.00 Uhr in den Nieder-Ramstädter Heimen und endet um 16.00 Uhr. Auskünft geben die örtlichen Pfarrämter.

Filme zum "Jahr mit der Bibel"

MÜHLTAL (eb). Die evangelischen Gemeinden Nieder-Ramstadt und Nieder-Beerbach veranstalten im September eine Filmreihe zum "Jahr mit der Bibel". Ausrichter ist die Jugend der evangelischen Gemeinde, die alle Interessierten von 14 bis 99 Jahren dazu einlädt. Vorgesehen sind am Dienstag (1.9.) ein Dokumentarfilm mit dem Titel "Heimsuchung - die evangelische und die katholische Kirche und das Dritte Reich" im evangelischen Gemeindehaus Nieder-Ramstadt. Anschließend soll ein Gespräch zum Film stattfinden.

Am Dienstag (15.9.) im evangelischen Gemeindehaus in Nieder-Ramstadt, Schillerstraße 15, wird der Film "Dietrich Bonhoeffer, Nachfolge und Kreuz, Widerstand und Galgen" gezeigt.

Am Dienstag (22.9.) wird im evangelischen Gemeindehaus in Nieder-Beerbach der Titel lauten "Beten kann man überall". Es geht um die Praxis des Gebetes. Vorwiegend junge Leute, aber auch Erwachsene berichten freimütig aus ihrer Erfahrung.

Der letzte Film der Reihe wird der kanadische Spielfilm von 1989 "Jesus von Montreal" sein. Der junge Schauspieler Daniel erhält den Auftrag, das traditionelle Passionsspiel auf den Höhen von Montreal neu zu inszenieren. Er motiviert Menschen, die von der Arbeit frustriert und der moralisch gefestigten Gesellschaft suspekt sind. Die Menschen sind begeistert; die Kirche nicht. Die Vorführung findet im evangelischen Gemeindehaus Nieder-Ramstadt statt. Die Anfangszeiten für alle Filme sind um 20.00 Uhr.

Pfarrer Calic feierte Priesterjubiläum

MÜHLTAL (BK). Zum feiern sei ihm beileibe nicht zu Mute angesichts des Elends in seiner Heimat, erklärte Pfarrer Calic, auf sein 25jähriges Priesterjubiläum angesprochen. Anstelle von Geschenken an ihn, hat er um Spenden auf das Konto 21 000 477 bei der Sparkasse Darmstadt zugunsten der Menschen in Kroatien, gebeten.

Am 29. Juni, dem Tag seiner Priesterweihe, war er in Zagreb, am Ort an dem er die Priesterweihe erhielt und betreute 45 Menschen, die auf der Flucht vor den Schrekken des Bürgerkrieges waren. Man kann seine Verzweiflung spüren, wenn er berichtet, daß in Nordbosnien in dem Ort Cardak, in dem er geboren wurde, die Hausbesitzer mit Waffengewalt gezwungen werden, ihre eigenen Häuser anzuzünden und zu zerstören. Um so schrecklicher für den promovierten Soziologen und Psychologen Dr. Calic, dessen Maxime schon seit seiner Ausbildung auf einer Jesuitenschule in Zagreb war, die "Lebensqualität des Menschen" zu fördern und zu erhalten. Das war auch das Thema seiner Doktorarbeit an der Universität Lion in Frankreich.

Nach seiner Priesterweihe arbeitete er bis 1970 in Zagreb als Studentenseelsorger. Von 1970 bis 1976 war er Leiter der kroatischen Mission in Frankreich, die er auch gegründet hatte. 1976 wurde er ans Gymnasium in Bingen, später nach Mainz ins Lehramt berufen. Seit dem 20. Mai 1983 ist er in Nieder-Ramstadt als Pfarrer tätig und seit 1985 betreut er zusätzlich die katholische Pfarrei in Ober-Ramstadt.

Sein Augenmerk ist zur Zeit auf die Organisation für Hilfsendungen nach Kroatien gerichtet. Er bedankt sich für die Spendenfreudigkeit seiner Kirchenmitglieder die es schafften, in kürzester Zeit 13.000,- DM für Lebensmittel aufzubringen. Die Spendenbereitschaft dürfe jedoch nicht nachlassen, angesichts des Elends in Kroatien.

Termine der ev. Kirche Nieder-Beerbach und Frankenhausen

NIEDER-BEERBACH (eb). Am 15. September findet in Nieder-Beerbach um 19.45 Uhr ein Konfirmanden-Elternabend statt.

Am 22. September findet der Filmvortrag anläßlich des Jahres der Bibel in Nieder-Beerbach statt (s. gesonderte Meldung).

Ein Elternabend unter dem Thema "Glaubenskurse" findet am 24. September um 20.00 Uhr statt.

Die Ausschuß-Sitzung für das Gemeindefest in Frankenhausen ist für den 8. September um 20.00 Uhr angesetzt.

Kleider- und Spendensammlung für bosnische Flüchtlinge

NIEDER-RAMSTADT (eb). Von Montag (24.8.) bis Freitag (4.9.) nehmen die katholischen Pfarreien St. Michael, Nieder-Ramstadt und Liebfrauen, Ober-Ramstadt, Spenden für Flüchtlinge aus Bosnien und Herzegowina entgegen. Dringend gebraucht werden: Winterkleidung, Unterwäsche, Socken und Strümpfe für Frauen, Männer und Kinder.

Nahrungsmittel: Fleischkonserven, Mehl, Zucker, Öl, Teigwaren, Reis, Brotaufstrich, Babykost.

Haushaltartikel: Teller, Töpfe, Geschirr, Bügeleisen, Waschmittel, Werkzeuge, Decken, Bettgestelle und Matratzen.

Die Spenden können abgegeben werden an den obengenannten Tagen von 18.00 bis 19.00 Uhr in den Pfarrheimen Nieder-Ramstadt Hochstraße 23 und Ober-Ramstadt, Adam-Rückert-Straße 9 und nach den Gottesdiensten. Bei Rückfragen wird gebeten die Rufnummer 0 61 51 / 14 51 18 anzuwählen.

Anzeigen per Fax 0 61 51 / 14 54 13
Anzeigen per Telefon 0 61 51 / 14 80 81

Kirchengemeinden

Gottesdienste in Mühltal

Soweit sie uns bis Redaktionsschluß gemeldet wurden

Evangelische Gemeinde Ndr.-Ramstadt

06.09. Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im Gemeindehaus > 10.30 Uhr, Gottesdienst in Waschenbach
12.09. Samstag > 18.00 Uhr, Gottesdienst in Trautheim
13.09. Sonntag > 9.30 Uhr, Taufgottesdienst > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im Gemeindehaus
20.09. Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im Gemeindehaus > 10.30 Uhr, Gottesdienst in Waschenbach
27.09. Sonntag > 9.30 Uhr, Abendmahlsgottesdienst > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im Gemeindehaus

Evangelische Gemeinde Traisa

06.09. Sonntag > 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Kindergottesdienst
13.09. Sonntag > 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Kindergottesdienst
20.09. Sonntag > 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Kindergottesdienst
27.09. Sonntag > 10.00 Uhr, Festgottesdienst zum Erntedankfest > anschließend Gemeindefest

Evangelische Gemeinde Nieder-Beerbach

06.09. Sonntag > 10.15 Uhr, Abendmahlsgottesdienst in der Kirche
13.09. Sonntag > 10.15 Uhr, Familien- und Abendmahlsgottesdienst in der Kirche, Erntedank- und Gemeindefest im bürgerlichen Gemeindezentrum
20.09. Sonntag > 10.15 Uhr, Predigtgottesdienst im Gemeindehaus > 10.15 Uhr, Kindergottesdienst im Gemeindehaus
26.09. Samstag > 19.00 Uhr, Kirchweihgottesdienst
27.09. Sonntag > 10.15 Uhr, Kindergottesdienst im Gemeindehaus

Evangelische Gemeinde Frankenhausen

06.09. Sonntag > 9.00 Uhr, Predigtgottesdienst > 10.15 Uhr, Kindergottesdienst
17.09. Donnerstag > 19.00 Uhr, Kirchweih - Abendmahls - Gottesdienst

Evang. Lazarusgemeinde Nieder-Ramstädter Heime

Jeden Samstag > 17.00 Uhr, Wochenschlußgottesdienst
Jeden Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst, am 27.09. mit Abendmahl

Evangelisch Freikirchliche Gemeinde

Jeden Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst in der Kulturhalle

Katholische Gemeinde St. Michael

Jeden Dienstag > 9.00 Uhr, Eucharistiefeier > am 8.9. Wortgottesdienst
Jeden Donnerstag > (außer am 10.9.) 19.15 Uhr, Eucharistiefeier
Jeden Freitag > 16.30 Uhr, Rosenkranz
Jeden Samstag > 18.15 Uhr, Vorabendmesse
Jeden Sonntag > 9.00 Uhr, Eucharistiefeier > am 6.9. anschließend Pfarrfest
Weitere Gottesdienste siehe im Pfarrblatt oder Schaukasten.

Kinderchorfreizeit

NIEDER-BEERBACH (eb). Pfarrer Schupp fährt mit den Kirchenmäusen in der Zeit vom 3. bis 6. September zur Kinderchorfreizeit nach Scharbach-Grasellenbach. Die Vertretung in dieser Zeit hat Pfarrer Maier aus Modau (Tel. 0 61 54 / 26 69).

Die Leser-Ecke

An dieser Stelle veröffentlichen wir Lesergeschichten, Gedichte, Wünsche, Sorgen und anderes (keine Anzeigen) kostenlos. Honorare werden nicht gezahlt. Senden Sie Ihre Beiträge an MÜHLTAL-POST, Postfach 2101, 6109 Mühltal.

Der Zug, er rollt vom Osten her,
Der Brückenpfahl, er wanket sehr.
Die Last ist groß und das Getös'.
Was ist, wenn sich 'ne Bremse löst?

So fragte sich Ilse Laduga, Pinkmühlenweg 2 a, Nieder-Ramstadt im Frühsommer angesichts der Misere in Jugoslawien. Und zu Olympia meinte sie:

Die Fliegen, sie üben
Und lernen zu siegen.
Sie lernen für kurzen Tanz,
Sie sterben in mattem Glanz.

Tierversuche

Mit der aufgescheuchten Herde toben, rennen, hecheln, über eingesperrte Felsen springen und mit großen Augen schnell die blinde Bewunderung Erfassen, jedes Zucken, Atmen und ertasten, in dem immerwährend gleichen Trott, majestätisch anzusehen und ausgesetzt dem Spott. Der Kreatruren Lebenslauf, unbedeutend klein und doch ein guter Kauf.

Die Münder aufgerissen, die Hoffnung abgerissen vom Kalender der Tagtäglichkeiten. Eines Tieres Leben kann dich nicht erweichen. Und doch gehört ihm schnell das ganze Herz, ohne Mantel, ohne Nerz.

Versucht erst gar nicht große Gedanken, die sich stachelig um die Zäune ranken, abgeblüht und schnell verlebt, dorthin wo die Sorge die Empfindung trägt.

Versuche deine Sprache auszuputzen von allen Tierlichkeiten Nutzen. Erlaube keine Flüche nimmermehr und nur der Rabe weinet um die Menschlichkeiten sehr.

In allen tragischen Momenten kann doch nur ein Versuch die Tiere lenken, in Bahnen die der Menschlichkeit versteckt. Nur aus dem Leben selbst das Individium entdeckt.

Thomas Wöhlert
Woogsstraße 4 d
Mühltal - Trautheim

TV•VIDEO•HIFI telerent
Farb-TV oder Videorecorder
monatlich schon ab 12 Mt. Leasingdauer 43,-
Kauf nach Vereinbarung
Reparaturservice, Anschließen, Einstellen und Erklären inkl.
KAUFEN•TEILZAHLUNG•LEASING
Darmstadt, Schulstraße 16
Telefon 06151 / 2 86 46
TV•VIDEO•HIFI telerent

Individuelle Buttons für Vereine, Gruppen, Firmen, besondere Anlässe. Ø 56 mm, mit Nadel oder Clip. Auflage ab 10 Stück!
REINEHR WERBUNG
Verlag & Vertrieb
In den Gänsäckern 9
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151/148081

Anzeigen per Fax
0 61 51 / 14 54 13

Gardinen
Zauberhafte Stoffe.
Individuelle Beratung.
Creative Ausführung.
Herpel
6101 Bickenbach/Sandstr. 3
Telefon (06257) 2063

Auch Ihre Anzeige gehört in die MÜHLTAL-POST!
Wohin denn sonst?

Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandler)
Nutzen Sie den Vorteil und entscheiden Sie zu Hause!
HEIMDEKO
Philipp Fornoff
macht Räume schöner
Gardinen
Sonnenschutz Markisen

Teppichboden
Echte Teppiche
Amselweg 4 (Lohberg) • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 78 78 Ø
Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandler)

BAKANASAN
Baldrian-Perlen + Hopfen
helfen gegen Nervosität und Reizbarkeit, geben Entspannung, neue Nervenkraft, Ausgeglichenheit und fördern so einen ruhigen Schlaf.
Hermann F. Börner GmbH & Co. Berlin/Altburg

Heidelberger Landstraße 228 · 6100 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 06151/55773 · Telefax 06151/591483

PEL
SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSERINSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN
BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN
WASSERAUFBEREITUNG
IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MÜHLTAL
H. J. TEMPEL
Ludwigstraße 52 - 54
6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 77 44

Was Ihnen Verbrauchertests über die DEVK sagen...
Versicherungen gibt es viele. Deshalb lohnt es sich, zu vergleichen. Uns kann das nur recht sein. Denn wer vergleicht, stellt fest: Die DEVK bietet nicht nur umfassenden Versicherungsschutz mit einer Fülle von Angeboten. Sie ist auch noch ganz besonders preiswert, zahlt hohe Rückvergütungen und Überschußbeteiligungen, bietet persönlichen Service, ist kulant im Schadenfall und, und, und. Lesen Sie mal, was unabhängige Verbrauchertests, z. B. Stiftung Warentest-Versicherungen, „DM", „Finanztest" usw.) über uns sagen. Rufen Sie doch mal an...
Reinhold Brandenburg
Bezirksinspektor
Kantstraße 16
Tel. 0 60 78 / 57 31
6114 Groß-Umstadt
DEVK VERSICHERUNGEN

VOLZ
Rolladen-Volz KG
Frankfurter Landstr. 12
6100 Darmstadt-Arheilgen
Telefon (06151) 372894
Unsere Spezialität!
Becker-Antriebe
Rolladen-Elektro-Antriebe

Täglich bauen unsere Montagetrupps vorhandene Rolladenanlagen von Gurtzug auf Elektroantrieb um, gönnen Sie sich diese Erleichterung ● Technisch problemlos ● Keine baulichen Veränderungen ● Kürzeste Montagezeit ● Auch mit Schaltuhr bedienbar.
Beratung in unseren Verkaufsräumen oder bei Ihnen zu Hause.
Rolladen-Volz KG, Frankf. Landstr. 12, 6100 DA-Arheilgen, Tel 06151/372894

SAT
Ersatzteile und Zubehör sämtl. Hersteller
SCHWANKE-Autoteile
GROSS- UND EINZELHANDEL
89 34 33
Darmstadt • Otto-Röhm-Straße 23 P
Direkt neben Einfahrt Müllverbrennung
● Auspuffteile
● Kupplungen
● Bremsbeläge
● Batterien
Austauschprogramm:
Motoren, Anlasser, Lichtmaschinen, Antriebswellen
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr • Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

GANZ IN IHRER NÄHE...
HOTEL-RESTAURANT
»Waldesruh«
Familie Oberpichler • Mühltal-Trautheim
Telefon 06151 / 14202
Wir bieten Ihnen neben deutscher und französischer Küche auch den richtigen Rahmen für Ihre Festlichkeiten.

HAUSTÜREN
Obernburger Straße 40 • 8751 Mömlingen
Telefon 0 60 22 / 3 80 81 • Fax 0 60 22 / 3 87 45

Kinder aufgepaßt! Ausschneiden - sammeln - aufkleben. Bei Abgabe von 12 verschiedenen Motiven winkt eine Überraschung!

Die Frischfleisch-Abteilung wirklich empfehlenswert bei

EDEKA

. . . jetzt aber nichts wie hin zu

aktiv-markt
Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35 • 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 75 73
• • • Parkplätze rund um's Haus • • •
© REINEHR

MARKISEN + ROLLÄDEN
MOTORANTRIEBE
FALTSTORES
FENSTER – TÜREN
GROSS-SCHIRME
REPARATUREN
ROLLADEN Center
für Häuslebauer und Renovierer mit oder ohne Montage
Beratung an der Baustelle
BESCHATTUNGEN auch für WINTERGÄRTEN
RIEGEL & GABRIEL GMBH vorm. **RIEGEL KG**, Trautheim
6102 Pfungstadt · Gottlieb-Daimler-Str. 5 · Tel. 0 61 57 / 6021 - 22 · Fax 0 61 57 / 8 57 55
Ständige Ausstellung 8 – 12 und 13 – 17 Uhr, samstags 9 – 12 Uhr

SCHORNSTEIN-SORGEN?
Nasse u. brüchige Schornsteine isolieren wir mit Edelstahl-Schamott-Keramikrohren u. Wärmedämmung Klinker-Kaminköpfe. Hauskaminbau. Langj. Garantie. BALKON-TERRASSEN- u. FLACHDACH-SANIERUNG. Neue Grundstückseinfassung. Sämtl. Maurerarbeiten. MEISTERBETRIEB. Ihr Anruf lohnt sich bestimmt.
FISCHER 6097 Trebur • Tel. (06147) 2574
6093 Flörsheim • Tel.(06145) 7431

Wir gewöhnen Ihrem Kachelofen das Rauchen ab.
Das geht ganz einfach. Ihr alter Kachelofen kann bleiben wie er ist, wir verändern lediglich sein Innenleben. Umweltgerechter Brunner ISO-Holzbrandeinsatz gegen alte Brennkammer. Das ist schon alles. Den Austausch werden Sie kaum bemerken, so schnell und problemlos geht das. Außerdem bekommen Sie zur »Belohnung« noch eine wertvolle Bratreine geschenkt. Alles weitere erfahren Sie bei uns:
ISO BRENNKAMMER
Lotter
IHR MEISTERBETRIEB IN DARMSTADT
Karlstraße 12 • 6100 Darmstadt
Telefon (0 61 51) 4 80 63

Mühltal-Post
Impressum
Verantwortlich für den Inhalt: Wilfried Reinehr
Anzeigen: Ulrike Kletti
Druck: A. Leinberger, Ober-Ramstadt
Lithos: LGS, Mühltal
Die MÜHLTAL-POST erscheint einmal monatlich. Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 4 vom 1.2.1992 gültig.
Nachdruck nur mit Genehmigung des Verlages.
Reinehr VERLAG
In den Gänsäckern 9
6109 Mühltal-Traisa
Telefon 06151 / 148081
Telefax 06151 / 145413

Hausbesitzer,
in uns haben Sie den richtigen Partner gefunden!
Wir rechnen Ihre Heizkosten und Nebenkosten (Wasser, Müllabfuhr, Strom) zuverlässig auf den Pfennig genau ab. Das spart Zeit und Ärger!
Schyma GmbH
IBEY HEIZKOSTENVERTEILER
Wärmeabrechnungsdienst
Karlstraße 41
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 14 73 16 • Fax 0 61 51 / 14 74 59

WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN

AUGENOPTIKER BAER
6100 Darmstadt
Grafenstr. / Ecke Bismarckstr.
Am Stadtkrankenhaus ☎ 21185

Daunenbetten Kopfkissen
aus eigener Herstellung zu sagenhaft günstigen Preisen
BETTEN HEYMANN
Inhaber: Paul Heinz Heymann
BETTWAREN-FABRIKATION
Verkaufsstelle:
6109 Mühltal/Nieder-Beerbach
Kreuzgasse 2
Telefon 0 61 51 / 59 53 03

Sie dürfen vergleichen- wir nicht!

Ihr Fitness-Studio in Ober-Ramstadt
•
BODYSHAPING
-Schlankheitstraining-
8-Wochen-Kurs für nur **95,-**
SOLID GOLD
Wir leisten was für Sie!
Im Seesengrund 17 • Tel. 06154 / 52388 [P] Sie finden uns Nähe Caparol Tor 4

KUNZ & BERTHOLD
KFZ-MEISTER-BETRIEB
Industriestraße 13
6101 Roßdorf
Tel. 06154 / 9938
- Reparaturen an Fahrzeugen aller Art
- Dekra-Stützpunkt
- ASU sofort
- Achsvermessung
- Unfallreparaturen
- Abschleppdienst

AUTOHAUS **EYDEL**
NISSAN
Bunsenstraße 26
6100 Darmstadt
Tel. (0 61 51) 89 16 98

Ihr Mazda-Händler in Darmstadt
- Neuwagen
- Gebrauchtwagen
- Vermittlung von Finanzierung und Leasing
- Mietwagen
- Service und Reparaturen

Autohaus Zurell GmbH
Frankfurter Str. 89 · 6100 Darmstadt
Telefon: 06151/75061
mazda

Satelliten Empfangsanlage
für ASTRA
komplett mit Fernbedienung
ab 480,-
SYRO-SAT-SYSTEME
Zur Eisernen Hand 25
(Eingang Ecke In d. Gänsäckern)
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 147794

LMC
LORD-MÜNSTERLAND-CARAVAN
Dethleffs
Caravans und Mortorcaravans oder Wohnwagen
Verkauf und Vermietung
Schäfer Wohnwagen
FREIZEITFAHRZEUGE
6942 Mörlenbach/Odw. • Carl-Benz-Str. 2
Tel. (0 62 09) 4824 • Fax (0 62 09) 57 65

Fahrschule Kluge
Ausbildung vom Mofa bis zum LKW
Fahrschul-eigener-Lastzug
Der Weg zum Erfolg
Führerschein?
Nieder-Ramstadt
Bahnhofstr. 55
Tel. 06151/145214
Unterricht Di. 19.00 Uhr
Ober-Ramstadt
Hohlgasse 20
Tel. 06154/2829
Unterricht Mo. 19.30 Uhr
Nieder-Modau
Kirchstraße 46
Tel. 06154/52898
Unterricht Do. 19.00 Uhr
Info: Mo. - Fr. von 18.00 - 19.00 Uhr, Tel. 06154/2829
Oder jeweils vor dem Unterricht ab 18.00 Uhr

Leuchtenmüller
Holztreppen
Holzgeländer
Treppenbau GmbH
8760 Miltenberg, Benzstraße 8
Beratung: 09371/8521 und 09371/67179
Fachberater: 09371/6003 u. 06188/77385

Hinter unserem Service steckt eine gute Schule!
Geschäftsstellen in:
6109 Nieder-Ramstadt, Dornwegshöhstraße 6
6109 Traisa, Darmstädter Straße 40
Fahrbare Geschäftsstelle mit Haltepunkten in Frankenhausen und Waschenbach
Sparkasse Darmstadt
Die Leistungsstarke